

Книга пяти колец

Миямото Мусаси

Этого человека можно без преувеличения назвать самым знаменитым мастером меча раннего периода Токугава. Его популярность во все времена объясняется тем, что он жил в эпоху, когда роль самураев в обществе быстро менялась. Мусаси стал легендарным еще при жизни, и поэтому во многих преданиях о нем отделить правду от вымысла очень трудно. И все же, что мы знаем о реальном Мусаси?

Датой рождения Мусаси принято считать 1584 год, местом рождения - деревню Миямото в провинции Харима (ныне провинция Хёго). Его полное имя Синмэн Мусаси-но-ками Фудзивара-но Гэнсин. "Мусаси" здесь является названием местности, "но-ками" означает "благородный человек", а "Фудзивара" - это имя знатного рода, который играл важную роль в истории Японии около тысячи лет назад.

Отцом Миямото Мусаси был Синмэн Му-нисай, опытный мастер меча и дзиттэ (короткая железная дубинка с тупым концом). Однажды в имении Асикага проводился турнир, на котором Му-нисай отличился и наблюдавший за поединками сёгун назвал его "главным мастером боевых искусств Японии". В молодости Миямото Мусаси тоже изучал технику поединка на дзиттэ. Поскольку короткая дубинка в реальном поединке имела ограниченную сферу применения, позже Мусаси обратился к двум мечам, длинному и короткому, которые и принесли ему славу непобедимого воина.

Непонятно, обучался ли Мусаси в юности боевым искусствам у кого-то, кроме его отца, но известно, что когда Мусаси исполнилось семь лет, его отец покинул семью (по другим сведениям в это время он был убит). Вскоре умерла и мать, и тогда воспитанием Бэн-но-сукэ, как называли мальчика в детстве, занялся дядя по материнской линии, по призванию священник. Биографы Мусаси утверждают, что с раннего детства мальчик был агрессивен и настойчив, высок и не по годам силен.

Когда в конце века Японию захлестнули войны, итогом которых в 1603 году стало объединение страны под властью сёгуна Иэясу, Мусаси был воинственным подростком и круглым сиротой. Трудно сказать, кому пришло в голову вдохновить этого тринадцатилетнего мальчика из самурайской семьи на поединок с известным воином по имени Арима Кихэй, самураем школы боевых искусств Синто-рю, который изучал искусства меча и копья. Предание гласит, что мальчик свалил бывшего воина на землю и, когда тот пытался подняться, наносил ему удары палкой по голове. В конце концов у Кихэя горлом пошла кровь, и он скончался.

Следующий поединок Мусаси состоялся, когда ему было шестнадцать. В этот раз он победил самурая по имени Тадасима Акияма. Впоследствии Мусаси странствовал по стране, участвовал в поединках и шесть раз принимал участие в крупномасштабных военных действиях. Хотя традиция странствующих воинов была известна задолго до рождения Мусаси, на XVI и XVII века приходится рас-

цвет этого образа жизни самураев. В это время жили многие легендарные личности в истории японских боевых искусств: Камиидзуми Исэ-но-ками, Ито Иттосай, Ягю Дзюбэй и другие.

Мусаси прославился тем, что был, как предполагают некоторые исследователи, первым, кто использовал в поединках одновременно оба самурайских меча, длинный и короткий. Поэтому он называет свою школу Нито-рю (стиль двух мечей). Отсюда же происходит и псевдоним, который Мусаси избрал себе как художник, - Нитэн (два неба). Хотя в настоящее время в Японии по-прежнему есть школа фехтования под названием Нито-рю, нет надежных свидетельств в пользу того, что именно Мусаси был ее основоположником. Известно также, что в поединках с очень опытными противниками Мусаси не пытался использовать одновременно оба меча.

Итак, прежде чем перейти к оседлому образу жизни в возрасте пятидесяти лет, Мусаси провел много лет странствующим мастером, пытаясь усовершенствовать свою технику и выработать собственный стиль. В это время он чуждался общества и направлял все свои силы на поиски просветления на Пути меча. Стремясь к совершенству, Мусаси не щадил себя. Нередко голодный и бедно одетый, он путешествовал по всей Японии под дождем и снегом, не заводя семью и не занимаясь ничем, кроме своего искусства. Предание гласит, что он никогда не ходил в баню, боясь, что враги застигнут его врасплох без оружия, и поэтому вид у него всегда был неухоженный и свирепый.

В битве при Сэкигахара (1600), в которой Иэясу победил войска Хидэёси и стал сёгуном Японии, Мусаси воевал в армии Асикага на стороне Хидэёси. Он выжил в ужасной трехдневной резне, в которой погибло семьдесят тысяч человек, а затем смог избежать участи рассеявшихся остатков армии Хидэёси, подвергавшихся жестоким преследованиям. В 1605, когда Мусаси исполнился двадцать один год, он отправился в столицу, Киото, где собирался отомстить семейству Ёсиока, потомственным учителям фехтования в доме Асикага. Впоследствии сёгун запретил этому семейству преподавать кэндо, после чего оно стало семейством известных маляров и остается таковым вплоть до настоящего времени. Мунисай, отец Мусаси, был частым гостем при дворе Асикага, и в разное время его вызывали на дуэль три представителя семейства Ёсиока, одного из которых ему не удалось победить. Возможно именно этим обстоятельством руководствовался Мусаси, когда избрал объектом своей кровной мести Ёсиока Сэйдзиро, главу семейства.

Поединок должен был проходить на болоте за городом. Сэйдзиро был вооружен настоящим мечом, тогда как Мусаси остановил свой выбор на деревянном. В первой же стремительной атаке Мусаси удалось уложить противника на землю, после чего он жестоко избил его. Слуги унесли своего господина домой, завернутым в покрывало. Впоследствии опозоренный Сэйдзиро сбрил волосы на макушке головы, тем самым признав себя недостойным самурайского звания.

После этого Мусаси продолжал жить в Киото, и его присутствие не давало покоя воинственному семейству. Дэнситиро, второй по старшинству брат Сэйдзиро, вызвал Мусаси на поединок. Применяв военную хитрость, Мусаси опоздал к назначенному времени, а затем в считанные секунды после начала поединка ударом деревянного меча проломил противнику череп.

Но семейство Ёсиока в третий раз вызвало Мусаси на поединок. В этот раз с Мусаси должен был сражаться младший брат Сэйдзио, Ханситиро, который был еще подростком. Место поединка было выбрано у сосны на краю рисового поля. Мусаси прибыл на место задолго до назначенного времени, спрятался за сосной и принялся ждать. Через некоторое время появился мальчик. Он приехал в сопровождении свиты до зубов вооруженных слуг, одетый в боевые доспехи и исполненный решимости победить Мусаси любой ценой. Мусаси не спешил показываться, выжидая в тени сосны. Когда прибывшие решили, что Мусаси испугался очередного поединка и покинул Киото, он внезапно выскочил из укрытия и зарубил мальчика. Затем, орудуя двумя мечами одновременно, ему удалось прорубиться сквозь плотное кольцо нападавших и бежать.

После этих ужасных событий Мусаси скитался по Японии, став легендой своего времени. Мы встречаем упоминание его имени в хрониках, дневниках и народных преданиях по всей стране от Токио до Кюсю. До двадцати девяти лет он провел больше шестидесяти поединков и победил в каждом из них. Самое раннее письменное упоминание о Мусаси содержится в "Хронике двух небес" ("Нитэнки"), составленной одним из учеников Мусаси вскоре после его смерти.

В 1605 году, когда имели место поединки с представителями семейства Ёсиока, Мусаси посетил храм Ходзоин на юге Киото. Здесь он сражался с Оку Ходзоином, учеником дзэнского мастера Хоина Инэя. Ходзоин изучал поединок на копьях и был явно не чета Мусаси, который дважды победил его с помощью короткого деревянного меча. После этого Мусаси некоторое время жил при храме, изучая новую технику и общаясь с монахами, которые практикуют искусство поединка на копьях вплоть до наших дней. Интересно отметить, что вначале слово осе (буддийский священник) означало "учитель копья".

Находясь в провинции Ига, Мусаси встретил воина по имени Сисидо Байкин, который в совершенстве владел цепью и серпом. Пока Сисидо размахивал своей цепью, стараясь улучшить момент, чтобы ударить Мусаси, тот выхватил кинжал, сделал резкий выпад вперед и пронзил грудь противника. Наблюдавшие за поединком ученики Сисидо бросились на Мусаси, но он обратил их в бегство, виртуозно размахивая двумя мечами в четырех направлениях.

В Эдо воин по имени Мусо Гоносукэ пришел к Мусаси, чтобы вызвать его на поединок. В это время Мусаси был занят изготовлением лука, но тут же принял вызов и, подняв свой недоделанный лук, показал гостю, что готов использовать его в качестве меча. Гоносукэ с настоящим мечом в руках сделал стремительный выпад в сторону Мусаси, но тот уклонился и ударил его по голове своей легкой палкой. Гоносукэ испугался и убежал.

Однако не все встречи Мусаси с мастерами боевых искусств заканчивались поединками. Говорят, что однажды Мусаси встретил на улице известного самурая Ягю Хёго, племянника не менее знаменитого Ягю Тадзима-но-ками. Хотя Мусаси и Хёго до этого ни разу не виделись, они сразу же узнали друг друга и после короткого разговора стали друзьями. Хёго пригласил Мусаси в свое имение, где они пили сакэ и играли в го, как старые знакомые. Мусаси гостил у Ягю Хёго довольно долго, но два великих мастера ни разу не скрестили мечи. Впоследствии Мусаси так высказывался об этой встрече: "То, что я сразу узнал Хёго, было таинственным

действием ума, без причины и цели. Почему мы не вызвали друг друга на поединок? В этом не было необходимости, потому что мы безмолвно постигли равенство нашего мастерства". Эта встреча напоминает другую встречу равных, встречу Будды и его ученика Кашьяпы, в ходе которой Будда показал цветок, а Кашьяпа с пониманием улыбнулся.

Позже, странствуя в провинции Идзумо, которая всегда славилась мастерами боевых искусств, Мусаси обратился к господину Мацудайра с просьбой разрешить ему поединок с самым сильным из его слуг. Было решено, что против Мусаси выйдет человек с двухметровым деревянным шестом. Мусаси использовал два деревянных меча. Поединок проходил в саду библиотеки господина Мацудайра. Мусаси загнал противника на ступени веранды, подался вперед, угрожая нанести ему удар в лицо, и когда тот принял защитную стойку, ударил его одновременно по обеим рукам. Тот выронил свой шест.

К удивлению собравшихся, господин Мацудайра тоже вызвал Мусаси на поединок. Мусаси стал оттеснять его в сторону тех же ступеней, на которых только что победил предыдущего соперника. Господин Мацудайра яростно пытался сдерживать натиск, но Мусаси неожиданно сломал его меч пополам "ударом огня и камней". Господин поклонился Мусаси, признав свое поражение, и после этого Мусаси некоторое время гостил у него на правах учителя.

Но самая известная дуэль с участием Мусаси состоялась в 1612 году, когда он находился в городе Огура в провинции Бундзэн. Его противником был Сасаки Кодзиро, молодой воин, создавший сильную фехтовальную технику цу-бамэ-гаэси ("ласточкин заслон"), моделью для которой послужило движение хвоста ласточки в полете. Кодзиро был слугой господина провинции Хосокава Тадаоки (этот примерный самурай своего времени послужил прототипом вероломного Бунтаро в романе Джеймса Клавелла "Сёгун"). С помощью другого слуги, которого звали Нагаока Сато Окинага и который в свое время был учеником отца Мусаси, господину Тадаоки было подано прошение разрешить поединок Кодзиро и Мусаси. Тадаоки удовлетворил прошение и назначил поединок на восемь часов утра следующего дня. Местом поединка должен был стать небольшой остров, находящийся в нескольких милях от Огура.

Накануне поединка Мусаси покинул свое временное жилище и переехал в дом Кабаяси Таро Дзаэмона. По городу распространились слухи, что Мусаси боится утонченной техники Кодзиро и собирается бежать из города. На следующий день в восемь часов Мусаси спал так крепко, что хозяин дома не мог его разбудить, пока не пришли официальные представители от господ, собравшихся на острове. Тогда Мусаси встал, выпил воду, которую ему принесли, чтобы он умылся, отправился прямо на берег и сел в лодку. Сато Окинага, работая веслами, направил лодку в сторону острова. Тем временем Мусаси, подвязав рукава кимоно бумажными веревочками, принялся вырезать деревянный меч из запасного весла, которое было в лодке. Закончив вырезать меч, он улегся на дне лодки, чтобы отдохнуть.

Когда лодка приблизилась к берегу, Кодзиро и почтенные господа, собравшиеся, чтобы наблюдать поединок, были удивлены тем, что они увидели. Непричесанный, с полотенцем, повязанным вокруг головы, и длинным веслом в руках,

Мусаси спрыгнул в воду и бросился к месту поединка. Кодзиро обнажил свой длинный меч, изготовленный прославленным мастером Нагамицу, и отбросил в сторону ножны. "Ты прав, ножны тебе больше не понадобятся!" - выкрикнул Мусаси, налетая на противника со своим веслом. Кодзиро вынужден был нанести удар первым, но Мусаси одним движением отразил меч и ударил его по голове. Падая, Кодзиро напоролся на собственный меч и скончался. Увидев, что поединок закончен, Мусаси поклонился собравшимся и сразу же побежал обратно к лодке. В некоторых вариантах истории говорится, что когда Кодзиро упал, Мусаси попятился, бросил весло, выхватил оба своих меча и с криками ликования принялся размахивать ими в воздухе.

Приблизительно в это время Мусаси перестал пользоваться в поединках боевыми мечами. Никто больше не сомневался в его непобедимости. В дальнейшем Мусаси посвятил себя поиску глубинного понимания Пути меча.

В 1614 и затем в 1615 годах он снова воспользовался возможностью поучаствовать в военных действиях и штурме крепости. Сёгун Токугава Иэясу осадил крепость Осака, в которой засели восставшие сторонники Асика-га. Мусаси присоединился к армии сёгуна как в зимней, так и в летней кампаниях, на этот раз воюя против тех, на чьей стороне он был в битве при Сэкигахара.

По словам Мусаси, он постиг суть стратегии в 1634 году, когда ему было пятьдесят или пятьдесят один. В этом же году он поселился в Огура вместе со своим приемным сыном по имени Иори, который был беспризорным мальчишкой, пока Мусаси не подобрал его во время странствий в провинции Дэва. Впоследствии Мусаси больше ни разу не покидал остров Кюсю, а Иори поступил на службу к Огасавара Тададзанэ и в составе его армии подавлял восстание японских христиан в Симабара в 1638 году.

Мусаси провел в Огура шесть лет. В 1640 году он принял приглашение господина Тада-тоси Хосокава и поселился в его замке Кумамо-то. Здесь Мусаси провел несколько лет, занимаясь преподаванием фехтования и рисованием картин. В 1643 году Мусаси отправился жить в горную пещеру Рэйгэндо, где за несколько недель до смерти, 19 мая 1645 года, написал для своих учеников "Книгу пяти колец". Впоследствии Мусаси был известен в Японии под именем Кэнсэй, что означает "бог меча".

Вызывает особый интерес вопрос о том, был ли Миямото Мусаси лично знаком с Такуа-ном Сохо. Хотя не существует письменных документов, подтверждающих прямое влияние Такуана на Мусаси, есть легенды о встрече этих двух героев своего времени. Создается впечатление, что Такуан со своим глубоким пониманием дзэн и искусства меча лучше, чем кто-либо другой, мог вдохновить Мусаси на неустанные поиски совершенства за пределами техники. В пользу этой гипотезы говорит и то, что Мусаси и Такуан являются уроженцами одних мест: Мусаси родился в деревне Миямото, которая находится по другую сторону горы от места рождения Такуана, деревни Идзуси.

Кроме того, Такуан был на двенадцать лет старше Мусаси, и поэтому Мусаси мог встретить Такуана в ходе своих скитаний. Это особенно вероятно, если принять во внимание, что Такуан, в отличие от других буддийских монахов, всегда проявлял интерес к боевым искусствам. Многие из друзей Такуана лично зна-

ли Миямото Мусаси. Так, Такуана связывала дружба со многими представителями семейства Хосокава, в частности, с Тадатоси Хосокава (1585-1641), в имени которого Мусаси неоднократно бывал, а в конце своей жизни прожил целых три года (1640-1643).

На этом мы заканчиваем наш короткий экскурс в историю жизни Мусаси. Хотя достоверно о нем известно очень мало, для многих важны не столько исторические факты, сколько легенды об этом человеке. Уже в период Токугава непобедимый Мусаси стал героем пьес театра Кабуки, а в современной Японии он больше всего известен по многотомному роману "Мусаси", который выдержал множество переизданий и экранизаций. В то же время для пожилых японцев одними из самых ярких воспоминаний являются радиоспектакли по этому роману, пользовавшиеся огромной популярностью во время второй мировой войны. Возможно, Мусаси занимает особое место в сердцах японцев потому, что он был последним в своем роде, олицетворением перехода от искусного воина эпохи "Воюющих царств" к бюрократу-ученому эпохи Токугава.

Книга пяти колец

"Книга пяти колец" занимает первое место во многих библиографиях по искусству фехтования и является уникальным учебником стратегии, потому что изложенные в ней принципы относятся одновременно к одиночному поединку и сражению армий. Мусаси утверждает, что это - "руководство для тех, кто желает изучать стратегию", смысл которого открывается перед читателем не сразу. Чем внимательнее человек изучает принципы, изложенные на страницах книги, тем больше он открывает в них для себя. В некотором смысле эту книгу можно считать завещанием автора, ключом к пониманию его ошеломляющих побед.

В возрасте двадцати восьми лет, приобретя славу непобедимого самурая, Мусаси не стал почивать на лаврах, осев на одном месте и открыв свою школу. Напротив, он ушел еще глубже в изучение Пути меча, перейдя от совершенствования техники к постижению духа. Даже в конце своей жизни он отказался от комфорта, предложенного ему господином Хосокава и провел два года в пещере вдали от людей, занимаясь созерцанием. Надо полагать, что при этом Мусаси из жестокого и упрямого человека стал скромным и честным.

Мусаси писал: "Если вы постигнете Путь стратегии, для вас не останется непонятного... Вы будете видеть Путь во всем". И сам он действительно стал мастером нескольких других искусств и ремесел. Мусаси создал картины, которые ценятся в Японии очень высоко. Он рисовал бакланов, цапель, драконов, птиц с цветами, птиц на сухой ветке, Бодхидхарму, Хотэя и других персонажей. Он был искусным каллиграфом, о чем свидетельствует его свиток "Сэнки" ("Дух войны"). Кроме того, он был скульптором и мастером гравировки по металлу. Говорят, что он также писал стихи и песни, однако они не дошли до наших дней. Предание гласит, что сам сёгун Иэмицу заказал ему рисунок восхода солнца над замком Эдодзё.

Мусаси пишет об искусстве меча таким образом, что каждый находит в его писаниях то, что ему нужно. Советы Мусаси касаются не только военной стратегии, но и других профессий, в которых важно планирование и тактический расчет. Трудно сказать, создавал ли Мусаси свою "Книгу пяти колец" для широкой аудитории. В любом случае, он наверняка удивился бы, если бы узнал, что его книга расходуется многотысячными тиражами в переводе на английский язык, и американские бизнесмены покупают ее в надежде понять секреты успеха своих японских коллег. Таким образом, хотя Мусаси в своем трактате обращается к буси (это слово переводилось на русский как "самурай" или "воин"), его советами может воспользоваться каждый, кто внимательно изучит эту книгу.

Введение

Я много лет изучал Путь стратегии, называемый Нитэн Ити-рю, и теперь в первый раз собрался письменно изложить его основы. Я решил посвятить изложению первые десять дней десятого месяца двадцатого года Канэй . С этой целью я поднялся на гору Хиго на острове Кюсю, чтобы воздать должное небесам, помолиться бодхисаттве Каннон и в благоговении преклониться перед Буддой.

Я самурай провинции Харима, Синмэн Мусаси-но-ками Фудзивара-но Гэнсин, шестидесяти лет от роду. С молодых лет мое сердце питало склонность к Пути стратегии. Мой первый поединок состоялся, когда мне было тринадцать лет. Тогда я победил воина синтоистской школы по имени Арима Кихэй. Когда мне исполнилось шестнадцать лет, я одолел известного воина Тадасима Акаяма. Когда мне был двадцать один год, я отправился в столицу, где участвовал в поединках со многими мастерами и ни разу не потерпел поражения. Впоследствии я путешествовал из провинции в провинцию и мерялся силами со стратегами многих школ, и при этом, проведя не меньше шестидесяти поединков, не уступил ни одному из них. Вот что я делал в возрасте от тринадцати до двадцати девяти лет. Когда мне исполнилось тридцать, я оглянулся на свое прошлое и осознал, что все это время побеждал не потому, что в совершенстве овладел стратегией. Возможно победами я был обязан своим естественным способностям, воле неба или тому, что стратегия других школ была заведомо слабее. После этого я посвятил каждый свой день с утра до вечера поискам принципа и, когда мне исполнилось пятьдесят, постиг подлинный Путь стратегии. С тех пор я жил, не следуя какому-то конкретному Пути. Овладев стратегией в совершенстве, я практикую многие искусства и техники, не признавая учителей. При написании этой книги я не прибегаю к закону Будды и учению Конфуция, к летописям древних войн и к учебникам по стратегии боевых искусств. Я берусь за кисть, чтобы изложить подлинный дух школы Ити, которая отражает Путь Неба и сострадание бодхисаттвы Каннон.

Написано ночью десятого дня десятого месяца в час тигра

Книга Ветра

В стратегии вы должны знать Пути других школ. Поэтому в этой книге. Книге Ветра, я описал другие традиции стратегий.

Без знания о Путях других школ трудно понять суть стратегии моей школы Ити. Глядя на эти Пути, мы обнаруживаем, что одни школы специализируются на техниках развития силы, используя очень длинные мечи, тогда как другие идут по Пути короткого меча, который называют также кодати. В одних школах преподают мастерское владение фехтовальными техниками, тогда как в других практикующих учат, что владение мечом "поверхностно", тогда как "глубинным" является лишь Путь.

В этой книге я ясно показываю, что ни одна из этих школ не постигла подлинный Путь. Я выявляю все их пороки и добродетели, сильные и слабые стороны. Моя школа Ити отлична от них. Другие школы видят цель своей практики в зарабатывании себе на жизнь. Их мастера выращивают цветы и изготавливают декоративные изделия для продажи. Очевидно, они не имеют ничего общего с Путем стратегии.

Стратеги этих школ заботятся лишь об улучшении техники фехтования и на занятиях все свое внимание уделяют положению тела и развитию навыков обращения с длинным мечом. Но разве одного только мастерства достаточно, чтобы победить? Воистину, такое отношение нельзя назвать пониманием Пути.

В этой книге я один за другим излагаю недостатки других школ стратегии. Чтобы оценить преимущества моей школы Нито Ити, вы должны глубоко изучить этот материал.

1. Использование очень длинного меча

Некоторые школы питают слабость к очень длинным мечам. Владая моей стратегией, представителей этих школ побеждать нетрудно. Они не понимают важности одержания победы любой ценой. Они отдают предпочтение очень длинному мечу, потому что верят в его достоинство и полагают, что одной уже длины меча достаточно, чтобы победить врага.

Говорят: "Лишний вершок дает руке преимущество", но это невежественные слова тех, кто не постиг подлинного Пути. Эти слова выражают приземленную стратегию слабого духа, которая утверждает, что мастерство человека определяется длиной его меча, а не преимуществами подлинной стратегии.

Полагаю, что приверженность этой школы к длинным мечам объясняется какими-то аспектами ее учения. Обратившись к реальной жизни, мы увидим, что такого рода приверженность не имеет под собой оснований. Ведь если у вас нет длинного меча, а есть только короткий, это еще не значит, что вы потерпите поражение?

Тому, кто вооружен очень длинным мечом, трудно совладать с противником в тесном помещении, потому что физические ограничения помещения не позволяют ему свободно обращаться со своим оружием. Лезвие очень длинного меча

широкое, сам он тяжелый, и поэтому такой воин оказывается в невыгодном положении по сравнению с тем, кто вооружен коротким мечом-спутником.

В древности говорили: "Великое и малое идут вместе". Не стоит полностью отрицать достоинства очень длинного меча. Поэтому я выступаю не против очень длинного меча как такового, а против приверженности к нему как к единственному оружию.

Рассматривая крупномасштабную стратегию, мы можем представить себе большие силы неприятеля как длинный меч, а малые - как короткий. Разве не могут несколько человек одержать верх над многими людьми? Часто меньшинство побеждает большинство.

Ваша стратегия ничего не стоит, если, получив вызов на поединок в ограниченном пространстве, вы возлагаете надежды на свой длинный меч. Длинный меч вам не поможет также в том случае, когда в доме, в котором вас вызвали на поединок, в вашем распоряжении оказался лишь меч-спутник. Помните, что не всегда побеждает тот, кто вооружен лучше.

В моем учении нет места предвзятым, ограниченным мнениям. Вы должны глубоко осознать это.

2. Излишне сильный дух длинного меча

Не следует говорить о сильных или слабых длинных мечах. Если вы позволяете сильному духу овладеть вашим длинным мечом, ваши удары будут грубыми, и победить вам будет трудно.

Если вы озабочены силой своего меча, вы будете рубить слишком сильно или не сможете рубить вообще. Плохо также рубить слишком сильно, когда вы испытываете меч. Всякий раз, когда вы скрещиваете мечи с противником, вы не должны думать о том, наносите ли вы удар сильно или слабо. Вы должны стремиться лишь к тому, чтобы победить его. Ваша цель - сразить противника.

Поэтому не пытайтесь рубить слишком сильно, но и не делайте это слишком слабо. Вы должны заботиться не о силе удара, а только о том, чтобы сразить врага.

Если, отражая удар, вы полагаетесь только на силу, вы будете рубить слишком сильно и вам будет трудно возвращать меч в исходное положение для следующего удара. Таким образом, изречение: "Побеждает самая сильная рука" лишено смысла.

В крупномасштабной стратегии, если в вашем распоряжении сильная армия, вы полагаетесь на ее силу, и при этом ваш противник также имеет сильную армию, сражение будет поистине жестоким. Это касается обеих сторон.

Без понимания истинного принципа победить в битве невозможно. Дух моей школы состоит в том, чтобы побеждать благодаря мудрости стратегии, не обращая внимания на пустяки. Тренируйтесь настойчиво.

3. Использование более короткого длинного меча

Использование более короткого длинного меча не есть подлинный Путь к победе.

В древности слова тати и катана означали, соответственно, длинный и короткий мечи. Люди великой силы могут легко орудовать даже длинным мечом, поэтому им и в голову не придет любить короткий меч. Они также могут воспользоваться длинным копьём или алебардой. Однако некоторые воины склонны использовать более короткие длинные мечи, чтобы подсакивать к врагу и сражать его в тот момент, когда он не защищен и лишь собирается пустить в ход свой длинный меч. Такой подход не оправдан.

Положиться на то, что наступит момент, когда противник будет не защищен, означает занять заведомо защитную позицию. Это нежелательно также в том случае, когда противник находится рядом с вами. Более того, вы не сможете выждать, пока предоставится возможность поразить противника коротким мечом, если противников окажется больше одного.

Некоторые полагают, что если они выступают против врага с более коротким длинным мечом, они могут перемещаться быстрее и наносить больше ударов. Но при этом они забывают, что в ходе поединка им придется также отражать удары, и при этом они могут попасть в невыгодную ситуацию. Такой подход несовместим с подлинным Путем стратегии.

Поэтому надежный Путь к победе состоит в том, чтобы преследовать противника, привести его в замешательство и вынудить отскочить в сторону, тогда как ваше тело при этом останется сильным и спокойным.

Тот же принцип применим в крупномасштабной стратегии. Суть этой стратегии в том, чтобы нападать на большие группы вражеских воинов и быстро уничтожать их. Изучая стратегию, люди этого мира узнают, как нужно атаковать, избегать ударов и отступать. Они привыкают отступать в трудную минуту и поэтому их легко обратить в бегство. Но подлинный Путь стратегии прям и откровенен. На подлинном Пути вы никогда не отступаете. Вы преследуете врага и заставляете его подчиниться силе вашего духа.

4. Другие методы использования длинного меча

Я знаю, что в других школах развито множество методов использования длинного меча с единственной целью - привлечь внимание потенциальных учеников. Эти школы продают Путь и оскверняют дух стратегии.

Учителя других школ подчас говорят о том, что существует много способов сразить человека. Но убийство как Путь недостойно человека. Смерть одинакова для тех, кто знает о боевых искусствах, и тех, кто не знает. Умирают в равной мере мужчины, женщины и дети, и поэтому не должно быть много способов сразить человека. Можно говорить о различных тактиках, таких как прокалывание или рассечение, но дальше этого идти не следует.

Нанесение решающего удара врагу как подлинный Путь стратегии не нуждается в разнообразии.

Но все же, мы должны сказать, что в некоторых местах ваш длинный меч может встретить препятствия вверху или по сторонам. Поэтому вы должны будете держать меч так, чтобы им можно было воспользоваться. Существует пять положений меча и пять подходов.

Все другие подходы, кроме этих пяти, - выкручивание рук, изгибание тела, прыжки и так далее - не относятся к подлинному Пути стратегии. Чтобы зарубить противника, вам незачем делать необычные движения своим телом или выкручивать ему руки. Это полностью бесполезно. Моя стратегия говорит, что следует держать тело и дух прямыми, заставляя врага изгибаться и извиваться. Необходим лишь воинственный дух, который одерживает победу, когда дух неприятеля сломаен. Вы должны глубоко понять это.

5. Использование положений длинного меча

Уделять особое внимание положению длинного меча означает совершать ошибку. То, что в мире называют положением, относится к мечу лишь тогда, когда поблизости нет неприятеля. Так принято считать с глубокой древности, и поэтому в науке побеждать не существует такого понятия, как современные традиции. Вы должны вынуждать противника занимать неудобные положения.

Говорить о положениях меча имеет смысл в тех случаях, когда вы не перемещаетесь. Другими словами, вы можете занять определенное положение с мечом в строю и в других ситуациях, когда вы желаете показать, что не сойдете с места, даже если на вас обрушится целая вражеская армия. Однако на Пути поединка вы должны заботиться о том, чтобы брать инициативу в свои руки и побеждать. Поэтому обращать внимание на положение меча означает занимать выжидательную позицию. Вы должны осознавать это.

В стратегии важно научиться изменять положение противника. Атакуйте в том месте, где его дух слаб, повергайте его в замешательство, досаждайте ему и вселяйте в него страх. Пользуйтесь неловкими движениями смущенного противника, и тогда победа будет за вами.

Я не люблю защитного термина "положение". Поэтому я на своем Пути иногда говорю о положении-без-положения.

В крупномасштабной стратегии мы направляем войска в бой, принимая во внимание нашу силу, численность вражеской армии и другие обстоятельства. Это происходит перед сражением.

Дух принципа "атака прежде всего" в корне отличен от духа защиты. Проводя атаку правильно, вкладывая в нее силу и отражая врага, вы словно возводите вокруг себя стены крепости. Атакуя противника, вы должны быть готовы вырывать колья из стен и использовать их в качестве копий и алебард. Вы должны испытать это на себе.

6. Фиксирование взгляда в других школах

Одни школы утверждают, что взгляд следует направлять на длинный меч противника, тогда как другие советуют сосредоточить взгляд на его руках. Третьи предлагают смотреть в лицо противнику, тогда как четвертые - на ноги и так да-

лее. Если вы фиксируете взгляд в каком-либо из этих мест, ваш дух будет скован, и вы ни сможете совершать стратегически правильные действия.

Я объясню это более подробно. Игроки в мяч (52) не фиксируют свой взгляд на мяче, но в то же время им удается продемонстрировать хорошую игру. Привыкая к какому-то одному искусству, вы не ограничены в использовании ваших глаз. Виртуозы-музыканты имеют перед собой нотную запись, фехтовальщики, овладевшие Путем, совершают движения мечом, но это не значит, что они приковывают свои глаза к чему-то или совершают бесцельные движения. Это означает, что они видят обстановку целостно.

На Пути стратегии после многих поединков вы сможете легко оценивать скорость и положение меча противника. Постигнув Путь, вы сможете определять силу его духа. В стратегии фиксирование глаз на ком-то означает, что вы смотрите в самое сердце этого человека.

В крупномасштабной стратегии вы должны обращать внимание на силу человека. "Восприятие" и "зрение" - это два метода видения. Восприятие состоит в видении духа противника, наблюдении за полем боя и течением поединка с тем, чтобы заметить изменения, которые могут дать преимущество. Это верный путь к победе.

В поединке один на один вы не должны сосредоточивать взгляд на деталях. Как уже отмечалось, останавливая взгляд на деталях, вы упускаете из виду важные вещи, ваш дух приходит в замешательство, и вы потерпите поражение. Внимательно исследуйте этот принцип и прилежно тренируйтесь.

7. Движения ногами

Существует много методов перемещения ног: "плавущая нога", "прыгающая нога", "пружинящая нога", "топающая нога", "воронья нога" и так далее. С точки зрения моей стратегии все эти методы неудовлетворительны.

Я не люблю "плавущей ноги", потому что во время поединка ноги не должны плавать. Вы должны уверенно ступать по Пути.

Я не люблю "прыгающей ноги", потому что воин не должен прыгать. Сколько бы вы ни прыгали, реальной необходимости в этом нет. Поэтому прыжки неуместны.

"Пружинящая нога" приводит к неустойчивости духа.

"Топающая нога" - это выжидательный метод, которого я не люблю больше всего.

Кроме этого, есть великое многообразие методов ходьбы, такие как "воронья нога" и другие.

Иногда вы встречаетесь с врагом на болоте, топкой местности, речных долинах, каменистом поле или узких дорогах, где вы не можете прыгать или перемещать ноги быстро.

В моей стратегии движения ногами одинаковы для всех случаев. В ходе поединка я всегда перемещаюсь так, как я обычно хожу по улице. Вы никогда не должны терять контроль над своими ногами. В соответствии с ритмом врага дви-

гайтесь быстро или медленно, не слишком сильно приспосабливаясь к нему и не слишком слабо.

В крупномасштабной стратегии перемещение ног также очень важно. Если вы атакуете быстро и бездумно, не зная духа врага, координация движений у вас будет нарушена, и вы не сможете победить. Или если вы продвигаетесь слишком медленно, вы не сможете воспользоваться замешательством противника чтобы закончить поединок быстро. Вы должны одержать победу, улучив момент неуверенности противника и не оставив ему времени, чтобы опомниться. Тренируйтесь настойчиво.

8. Быстрота в других школах

Быстрота движений как таковая не относится к подлинному Пути стратегии. Быстрота подразумевает, что ваши действия являются быстрыми или медленными по сравнению с обычным течением событий. Каким бы ни был Путь, мастер стратегии не спешит.

Некоторые могут ходить очень быстро, покрывая в день расстояние в два или в три раза большее чем обычный путник, но это не значит, что все время с утра до вечера они бегут. Неопытные бегуны порой действительно бегут в течение всего дня, но их результаты нельзя называть выдающимися.

На Пути танца опытные танцоры могут петь во время исполнения танцевальных движений. Но когда начинающие танцоры пытаются делать то же самое, пение поглощает их внимание, и их движения замедляются. "Мелодия старой сосны" (53), которую исполняют на кожаном барабане, очень спокойна, но когда начинающие музыканты берутся исполнять ее, игра на барабане поглощает их внимание, и мелодия звучит еще медленнее. Опытные музыканты могут исполнить быструю мелодию, но спешить при этом тоже не следует. Если вы играете мелодию слишком быстро, вскоре вы выбьетесь из ритма. Конечно, быть медлительным плохо. Подлинно опытные люди всегда рассудительны. Они никогда не теряют ритма и не выглядят озабоченными. Этот пример помогает понять принцип.

Так называемая быстрота - это поспешность, которая не имеет ничего общего с Путем стратегии. В некоторых местах, например, на болоте, невозможно делать быстрые движения телом или ногами. Если в этой ситуации вы к тому же будете вооружены длинным мечом, вы не сможете быстро наносить удары. Если вы попытаетесь рубить быстро, словно у вас в руках веер или короткий меч, ваши удары не достигнут цели. Нельзя забывать об этом.

В крупномасштабной стратегии быстрый, одержимый дух также нежелателен. Вы должны спешить не больше, чем в том случае, когда поправляете под собой подушку. Поступая таким образом, вы никогда не опоздаете.

Когда ваш противник спешит, вы должны действовать наперекор ему и оставаться спокойными. Вы не должны позволять противнику диктовать вам темп поединка. Чтобы взрастить в себе этот дух, тренируйтесь настойчиво.

9. "Внутреннее" и "внешнее"

В стратегии не существует "внутреннего" и "внешнего".

В искусствах часто говорят о внутреннем смысле, или тайной традиции, и видимости, или "вратах", (54) но в поединке не существует таких понятий как сражение на поверхностном уровне и нанесение глубинного удара. Обучая, я прежде всего знакомя учеников с техникой и методами, доступными для их понимания. Постепенно, по мере того как они совершенствуются, я перехожу к более фундаментальным принципам, которые понять труднее. Но при этом я не говорю о "внутреннем" или "внешнем", потому что в каждом случае глубина понимания определяется личным опытом.

Когда вы путешествуете в горах, порой вам кажется, что вы уходите все дальше и дальше, тогда как на самом деле вы приближаетесь к отправной точке. В других Пути есть более или менее важные принципы, и порой бывает полезно обратить на них внимание начинающих. Но о стратегии нельзя сказать, что в ней есть тайное и явное.

На моем Пути не нужно давать письменные обещания и свидетельства. Видя способности ученика, я обучаю его истинному Пути, постепенно устраняя дурное влияние других школ и воспитывая в нем дух воина.

В основе преподавания моей стратегии лежит дух доверия. Вы должны тренироваться настойчиво.

В девяти разделах Книги Ветра я попытался очертить стратегию других школ.

Я мог бы продолжить и дать более детальное описание техники каждой школы, но я решил этого не делать. Я специально не называл других школ и не перечислял основные принципы их учений. Дело в том, что разные традиции одной и той же школы зачастую дают противоречивые интерпретации учения. Поскольку мнения последователей этих школ порой отличаются весьма существенно, я не могу выделить какое-то одно из них как наиболее характерное для данной школы.

Итак, я показал общие тенденции Других школ по девяти пунктам. Глядя непредвзято, мы увидим, что последователи Других традиций, как правило, отдают предпочтение очень длинным или очень коротким мечам, уделяя внимание второстепенным деталям. Теперь вы понимаете, почему я не излагаю подробно учения этих школ.

В моей школе длинного меча Ити нет ни врат, ни тайных принципов. В пяти положениях меча нет никакого внутреннего смысла. Чтобы познать добродетель моей стратегии, вы должны следовать своему подлинному духу.

Второй год Сёхо (1645), пятый месяц, двенадцатый день.

Тэруо Магонодзё Синмэн Мусаси

Книга Воды

Вода олицетворяет дух стратегии школы Нитэн Ити, и в этой книге. Книге Воды, речь пойдет о методах одержания победы с помощью длинного меча школы Ити. Ни одна книга не может вместить в себе полное изложение Пути, но Путь можно постичь интуитивно. Изучайте эту книгу. Читайте каждое слово и глубоко размышляйте над ним. Если вы будете понимать смысл только в самых общих чертах, вы совершите ошибку на Пути.

Принципы стратегии сформулированы здесь в терминах одиночного поединка, но вы должны мыслить широко и понимать, как следует вести сражение с десятитысячной армией.

Стратегия отличается от других искусств тем, что если вы совершите даже самую незначительную ошибку на Пути, вы придете в замешательство и подвергнете свою жизнь опасности.

Просто читая эту книгу, вы не постигнете Путь стратегии. Впитывайте в себя то, о чем вы читаете. Не просто читайте, запоминайте и подражайте, а попытайтесь запечатлеть основной принцип в своем сердце, чтобы в ходе тренировок он проявился в вашем теле.

1. Дисциплина духа в стратегии

Ваша духовная ориентация в ходе изучения стратегии должна быть такой же, как и в повседневной жизни. Как в бою, так и в обычной жизни, вы должны быть спокойны, но в то же время исполнены решимости. В каждой ситуации действуйте без напряжения, но и не опрометчиво. Ваш дух должен быть уравновешенным и беспристрастным. Даже когда ваш дух пребывает в покое, не позволяйте своему телу расслабляться, а когда ваше тело расслабляется, не позволяйте духу терять бдительность. Не позволяйте духу попадать под влияние тела, а телу - под влияние духа. Не позволяйте себе падать духом, но и не будьте слишком воодушевлены. Возбужденный дух слаб. Поверженный дух тоже слаб. Не позволяйте врагу видеть ваш дух.

Малые люди должны хорошо знать дух больших людей, а большие люди должны знать дух малых людей. К каким бы людям вы ни относились, не позволяйте своему телу вводить вас в заблуждение. Когда ваш дух открыт и не стеснен, смотрите на вещи возвышенно. Вам следует развивать в себе решительность и мудрость. Приобретайте опыт, учитесь судить о справедливости в делах людей, различайте добро и зло, изучайте Пути различных искусств. Если никто не может вас обмануть, значит, вы постигли мудрость стратегии.

Мудрость стратегии отличается от других вещей. На поле битвы, даже если вас потеснили, вы должны оставаться верными принципу стратегии и действовать настойчиво.

2. Стойка в стратегии

Стойка должна быть такой, чтобы голова располагалась прямо, взгляд не был направлен ни вверх, ни вниз, ни в сторону. Лоб и переносица не должны быть сморщены. Не выпучивайте глаза и не позволяйте им мигать, но немного при-

щурьте их. Черты лица должны быть спокойными. Держите нос прямо и немного раздвиньте ноздри. Следите за тем, чтобы затылок был прям. Пусть ваша прическа выражает силу. Пусть та же сила дает о себе знать от плеч вниз по всему телу. Опустите плечи и, не выпячивая ягодиц, позвольте силе войти в ноги, опуститься от колен до самой стопы. Втяните живот так, чтобы не нужно было сгибать ноги в бедрах. Засуньте меч-спутник за пояс так, чтобы пояс не расслаблялся. Этот прием называется "втискиванием меча".

Во всех разновидностях стратегии важно научиться сохранять боевую стойку в повседневной жизни и сделать свою повседневную стойку боевой. Вы должны уделить этому должное внимание.

3. Взгляд в стратегии

Взгляд должен быть широким и внимательным. Взгляд выполняет две функции: слежение и обнаружение. Обнаружение должно быть сильным, а слежение слабым.

В стратегии очень важно видеть удаленные вещи так, словно они рядом, и удалять на расстояние вещи, находящиеся поблизости. Очень важно также знать меч противника и не отвлекаться, замечая незначительные движения этого меча. Вы должны специально учиться этому в ходе тренировок. Взгляд должен быть одним и тем же в одиночном поединке и битве с целой армией.

Стратегия учит смотреть по сторонам, не перемещая глаз. На то, чтобы научиться смотреть таким образом, потребуется некоторое время. Овладейте этим навыком. Пользуйтесь таким взглядом в повседневной жизни и не пренебрегайте им, что бы ни происходило.

4. Как держать меч

Держите длинный меч следующим образом. Большой и указательный палец держат рукоятку очень слабо, средний палец держит рукоятку не слишком сильно, но и не слишком вяло, тогда как два последних пальца сжимают рукоятку сильно. Плохо, когда в руках у вас нет силы.

Взяв в руки меч, вы должны исполниться решимости сразить врага. Когда вы наносите удар мечом, ваши пальцы должны держать его точно так же, а руки не должны дрожать от напряжения. Отводя в сторону меч противника, отражая его удар или выбивая меч у него из рук, вы должны немного сильнее сжать рукоятку большим и указательным пальцами.

Хватка меча во время поединка и испытания (33) одна и та же. Нет такого понятия, как "хватка меча для нанесения удара противнику".

В общем я люблю жесткость в обращении как с длинным мечом, так и с коротким. Жесткость означает неподвижную руку. Гибкость подразумевает подвижную руку. Вы должны помнить об этом.

5. Движения ног

Немного расслабив пальцы ног, твердо ступайте на пятках. Как бы вы ни двигались, быстро или медленно, большими или малыми шагами, ваши ноги

должны всегда перемещаться так, как при обычной ходьбе. Я не сторонник трех методов ходьбы, называемых "прыгающая нога", "плывущая нога" и "фиксированный шаг".

Принцип инь-ян (34) важен при перемещении ног. Суть этого принципа в том, что следует по очереди перемещать обе ноги. Ноги нужно перемещать слева направо и справа налево во время нанесения и парирования удара, а также во время ухода из-под удара. Вы не должны отдавать предпочтение движениям какой-то одной ноги.

6. Пять положений меча

Пять положений меча таковы: верхнее, среднее, нижнее, правостороннее, левостороннее. Положение меча всегда принадлежит к одной из этих пяти категорий. Кроме этих пяти, никаких других положений не существует. Единственный смысл каждого положения в том, чтобы сразить врага.

В каком бы положении вы ни находились, не думайте о положении, а лишь о том, как нанести удар.

Ваше положение может быть большим или малым в зависимости от ситуации. Верхнее, нижнее и среднее положения устойчивы, тогда как правостороннее и левостороннее неустойчивы. Последние два положения используются, если впереди или с какой-то одной стороны имеется препятствие. Решение использовать левое или правое положение определяется местом.

Суть Пути в следующем. Чтобы понять все положения меча, вы должны глубоко понять среднее положение. Среднее положение - самое главное. Говоря о крупномасштабной стратегии, среднее положение - это положение командира, тогда как остальные четыре положения следуют за ним. Вы должны осознать это.

7. Путь длинного меча

Постижение Пути длинного меча (35) означает, что мы можем обращаться с этим мечом, держа его двумя пальцами. Хорошо зная свойства длинного меча, мы можем легко обращаться с ним.

Пытаясь действовать длинным мечом быстро, вы отступаете от истинного Пути. Правильно обходиться с длинным мечом означает действовать спокойно. Пытаясь владеть этим мечом быстро, как коротким мечом или складным веером (36), вы совершаете ошибку, которую называют "подобие ударов коротким мечом". Вы не сможете зарубить человека, используя длинный меч таким образом.

Когда вы рубите длинным мечом сверху вниз, поднимайте его вверх вертикально. Когда вы рубите со стороны, заносите меч со стороны. Возвращайте меч в исходное положение самым подходящим образом, всегда до конца разгибая локти. Держите меч крепко. Таков Путь длинного меча.

Если вы научитесь использовать пять подходов моей стратегии, вы сможете орудовать мечом правильно. Вы должны тренироваться постоянно.

8. Пять подходов (37)

1. Первый подход - это среднее положение. Встречайте врага, направив конец меча ему в лицо. Если он атакует, парируйте его меч вправо и "прокатитесь" по нему. Или если враг атакует, отразите конец его меча, ударяя по мечу вниз. Затем задержите ваш длинный меч в этом месте, и когда враг возобновит атаку, нанесите ему удар по руке снизу. Это первый метод.

Остальные подходы такого же типа. Чтобы изучить их, вы должны постоянно тренироваться в использовании меча. Если вы постигнете мой Путь длинного меча, вы сможете отразить любую атаку противника. Уверяю вас, не существует других позиций, кроме пяти позиций длинного меча школы Нито Ити.

2. При использовании второго подхода, когда противник атакует, ударьте его длинным мечом из верхнего положения. Если противнику удастся избежать удара, оставьте меч там, где он оказался, и когда противник возобновит атаку, нанесите ему удар снизу вверх. Этот удар можно повторить несколько раз.

Этот метод допускает вариации в выборе времени. Вы сможете понять их, если будете тренироваться по методике школы Ити. Овладев техникой этой школы, вы сможете побеждать при использовании любого из пяти подходов. Вы должны тренироваться настойчиво.

3. При третьем подходе займите нижнее положение, готовясь нанести удар снизу. Когда враг атакует, нанесите ему удар снизу. Когда вы делаете это, противник может попытаться выбить меч из ваших рук. В этом случае нанесите ему горизонтальный удар по верхней части рук. Таким образом, из нижнего положения вы поражаете противника в то самое мгновение, когда он атакует.

Вы будете часто применять этот подход как в начале практики, так и на более позднем этапе изучения стратегии. Вы должны целеустремленно тренироваться в использовании длинного меча.

4. При четвертом подходе займите левостороннее положение. Когда враг атакует, нанесите ему удар по рукам снизу. Когда вы будете наносить этот удар, он попытается выбить меч у вас из рук и, возможно, ударить вас по рукам. В этом случае парируйте его удар и нанесите удар из-за плеча.

Таков Путь длинного меча. Используя этот метод, вы победите, отразив атаку противника. Вы должны обратить внимание на эту возможность.

5. При пятом подходе меч вначале находится в правостороннем положении. Отвечая на атаку врага, перемещайте меч снизу через сторону в верхнее положение, а затем наносите удар сверху.

Этот метод очень важен для правильного понимания Пути длинного меча. Если вы пользуетесь этим методом, значит, вы можете свободно обращаться с тяжелым длинным мечом.

Я не могу детально описывать эти пять подходов. Вы должны глубоко постичь мой Путь пребывания в гармонии с мечом, изучить координацию движений на всех уровнях, научиться определять свойства длинного меча противника и

привыкнуть к использованию каждого из перечисленных пяти подходов. С их помощью вы будете всегда побеждать противника, разгадывая его намерения. Вам следует внимательно рассмотреть этот вопрос.

9. Учение о положении-без-положения

Смысл "положения-без-положения" в том, что ни в одном из положений длинного меча нет необходимости. И все же, положения существуют как разные способы держать длинный меч. Как бы вы ни держали меч, вы должны быть готовы нанести решающий удар, принимая во внимание ситуацию, место и ваше отношение к противнику. Из верхнего положения, когда дух идет на убыль, вы можете перейти в среднее положение, а из среднего положения можно немного поднять меч и занять верхнее положение. Кроме того, из нижнего положения вы можете перейти в среднее, если того требуют обстоятельства. В некоторых ситуациях, переводя длинный меч из левостороннего или правостороннего положения ближе к центру, вы оказываетесь в среднем или нижнем положении.

Этот принцип называется "перемещение меча из существующего положения в несуществующее положение".

Когда вы берете в руки меч, самое важное - исполниться решимости сразить врага, чего бы это ни стоило. Когда вы парируете удар, делаете защитное движение, отскакиваете в сторону или касаетесь меча противника, вы должны быть готовы нанести удар по противнику в то же самое мгновение. Важно развить в себе эту способность.

Если вы заняты лишь отражением ударов, увертыванием и защитой, вы не сможете одержать победу. Прежде всего вы должны стремиться к тому, чтобы в результате ваших действий противник был поражен. Вы должны серьезно задуматься над этим.

Положение в стратегии крупного масштаба называется "боевым строем". Его предназначение - побеждать в битвах. Фиксированные расположения воинов плохи. Изучите это как следует.

10. Поражение противника в один миг

"В один миг" означает, что, неожиданно приблизившись к противнику, вы пользуетесь его мгновенным замешательством и наносите ему удар как можно быстрее, не перемещая тела и не останавливая духа. Если вам удалось атаковать противника до того, как он решил отступить, сменить позицию или контратаковать, говорят, что вы поражаете противника "в один миг".

Чтобы научиться выбирать время наилучшим образом и без промедления наносить удар, вы должны тренироваться настойчиво.

11. Имитация пропущенного удара

Когда вы атакуете, а враг отступает, увидев, что он приготовился дать решительный отпор, вам следует сделать вид, что вы пропустили удар. Тогда противник расслабится, и вы сможете атаковать его. Вот что такое "имитация пропущенного удара".

Очень трудно освоить этот прием по книге, но, приступив к занятиям, вы вскоре узнаете, как вам следует действовать.

12. Удар без плана, без представления

В этом методе, отвечая атакой на атаку противника, ускорьте движения и наносите удар телом, духом и руками из Пустоты. Вот что такое удар без плана, без представления (38).

13. Удар текущей воды

Удар текущей воды применяется, когда вы сражаетесь с противником лезвие к лезвию. Когда он наносит удар длинным мечом и быстро отступает, чтобы подготовиться к новой атаке, остановите свое тело и дух и нанесите удар длинным мечом, двигаясь как можно медленнее, словно ваше тело наполнено застоявшейся водой. Освоив этот прием, вы будете уверенно использовать его. Кроме того, очень важно уметь оценивать уровень подготовки противника.

14. Длющийся удар

Когда вы атакуете и враг тоже атакует, вы можете наносить удары обоими мечами и поразить голову, руки и ноги противника. Когда вы наносите удар длинным мечом сразу по нескольким местам, такой удар называется "длющимся". Вы должны практиковать его. Он используется очень часто.

После некоторой практики вы сможете понять это.

15. Удар огня и камней

Смысл этого удара в том, что сразу после парирования длинного меча противника вы наносите ему ответный удар как можно сильнее, не отводя свой меч. Для этого нужно быстро действовать руками, ногами и всем телом. Потренировавшись достаточное время, вы сможете наносить очень сильные удары.

16. Удар красных листьев

Удар красных листьев (39) означает, что вы выбиваете длинный меч из рук противника. Дух управляет движениями противника. Когда противник с длинным мечом в руках находится перед вами и собирается нанести вам удар, вы быстро ударяете по его мечу "ударом огня и камней", выполняя его в духе "удара без плана, без представления". Если при этом вы попадаете по концу его меча, он обязательно уронит свой меч. Часто отрабатывая этот удар, вы сможете легко выбивать меч из рук противника. Вы должны постоянно упражняться в этом.

17. Тело вместо длинного меча

Или "длинный меч вместо тела". Обычно для того, чтобы сразить противника, мы перемещаем тело и меч одновременно. Однако в некоторых случаях, когда противник атакует, вы можете податься вперед телом, а потом ударить его мечом. Если в ходе поединка тело противника неподвижно, вы можете вначале нанести ему удар длинным мечом. Но в некоторых случаях вначале лучше совершить движение телом и лишь затем нанести удар длинным мечом. Вы должны тщательно исследовать этот удар и включить его в свою практику.

18. Удар мечом и разрез мечом

Удар и разрез различаются. При ударе, как бы вы ни держали меч, вы действуете решительно. При резании вы всего лишь прикасаетесь к противнику. Даже если вы сделали глубокий разрез и противник сразу же скончался, это всего лишь разрез. Когда вы рубите, ваш дух исполнен решимости. Вы должны помнить об этом. Если вы вначале лишь порезали руку или ногу противника, вы должны затем нанести ему сильный удар. Резание мало чем отличается от прикосновения. Когда вы понимаете это, ваш удар больше не отличается от разреза. Изучите это внимательно.

19. Тело китайской обезьяны

Смысл слов "тело китайской обезьяны" (40) в том, что не нужно вытягивать руки. Прежде чем противник нанес вам удар, дух должен быстро войти в вас, не приводя в движение ваши руки. Исполнившись намерения не вытягивать руки, вы действуете эффективно, и дух постепенно заполняет ваше тело. Приблизившись к противнику на расстояние вытянутой руки, вы можете легко перемещать тело. Вы должны исследовать эту возможность.

20. Клей и лаковая эмульсия

Смысл приема под названием "клей и лаковая эмульсия" (41) в том, чтобы приблизиться к врагу и не удалиться от него. Приближаясь к врагу, твердо держите голову, тело и ноги. Обычно люди склонны приближаться головой и ногами, оставляя тело позади. Вы должны двигаться уверенно, чтобы между вашим телом и телом врага не было промежутка. Вам следует внимательно изучить это.

21. Возвышайтесь над противником

"Возвышаться над противником" означает, приближаясь к нему, стремиться занять более высокую позицию, но так, чтобы это не ставило вас в неудобное положение. Выпрямите ноги, разогните бедра и вытяните шею, глядя противнику в лицо. Когда вы уверены, что победили в поединке, подайтесь вперед и станьте во весь рост. Вы должны научиться делать это движение.

22. Применяйте липкость

Когда враг атакует, и вы отвечаете ему ударом длинного меча, вы должны встретить меч противника своим мечом и сделать вид, что они слиплись. Эффект "слипа-ния" получается тогда, когда вы наносите удар не слишком сильно, но после удара действуете так, чтобы мечи было трудно разделить. Если вы собираетесь "прилипнуть" своим мечом к мечу противника, лучше всего приблизиться очень спокойно. Разница между "прилипанием" и "связанностью" меча в том, что прилипание сильнее, чем связанность. Вы должны учитывать это.

23. Удар тела

Удар тела означает приблизиться к врагу через брешь в его защите. Вы должны стремиться ударить его телом. Немного отверните свое лицо и нанесите противнику удар в грудь, выдвигая вперед левое плечо. Наступайте с намерением свалить противника на землю, ударяя его во время каждого выдоха как можно

сильнее. Овладев этим приемом, вы сможете оттеснить врага на десять или двадцать шагов назад. Этого может быть достаточно, чтобы вы одержали победу. Тренируйтесь настойчиво.

24. Три способа отразить атаку

Известно три способа парировать удар:

1. Когда противник атакует, отклоните удар его длинного меча вправо, делая вид, что вы толкаете его взглядом.
2. Отрадите удар противника влево, делая вид, что пытаетесь сломать ему шею.
3. Если длинный меч у вас короче, чем у противника, не заботьтесь о парировании длинного меча противника, а быстро подскочите к нему и ударьте его в лицо левой рукой.

Таковы три метода парирования удара. Следует помнить, что вы ударяете противника в лицо сжатой в кулак левой рукой. Чтобы умело выполнить этот прием, нужно много тренироваться.

25. Удар в лицо

Смысл этого удара в том, чтобы ударить находящегося перед вами противника в лицо, делая резкий выпад вперед. После этого инициатива должна перейти к вам, и у вас появится много возможностей одолеть противника. Вы должны сосредоточиться на этом. Когда во время поединка противник подается назад, его тело становится уязвимым, и вы можете быстро победить, применяя удар в лицо. Ценность этого удара возрастает по мере того, как вы приобретаете опыт.

26. Удар в сердце

Если во время поединка вам что-то мешает вверху или по сторонам, или если вы встречаете какие-то трудности с нанесением удара, вы можете сделать выпад вперед. При этом вы должны нанести удар в грудь противника, парируя его удар и не позволяя концу вашего длинного меча колебаться. Во время выпада вы показываете противнику только поперечный срез вашего меча. Этот удар очень важен, когда вы устали или по какой-то причине не можете рубить длинным мечом. Вы должны научиться применять этот прием.

27. Реакция "Раз - ДВА!"

"Реакция" означает, что когда противник пытается ответить на вашу атаку ударом длинного меча, вы контратакуете его снизу, делая выпад вперед и пытаясь при этом удержать его меч внизу. Вы действуете очень быстро, и ваш контрудар является "реакцией" на удар противника. Делайте выпад "Раз!", а затем наносите удар "ДВА!" Такая координация движений часто встречается в поединках. Суть реакции "Раз - ДВА!" в том, чтобы наносить удар одновременно с подниманием меча и выпадом вперед. Вы должны изучить этот прием, а затем долго отрабатывать его.

28. Парирование хлопком

Смысл приема под названием "парирование хлопком" в том, что, скрещивая мечи с противником, вы встречаете его повторяющиеся удары по вашему длинному мечу парированием меча, а затем нанесением решающего удара. Суть парирования хлопком не в парировании и не в хлопке, а в том, чтобы парировать удар противника и, не теряя времени, поразить его ответным ударом. Если вы правильно выберете момент, как бы сильно ваш длинный меч не столкнулся с мечом противника, его оконечность при этом не отклонится. Чтобы достичь этого, вы должны долго тренироваться.

29. Случай нескольких противников

Случай нескольких противников (42) имеет место, когда вы сражаетесь с несколькими нападающими в одиночку. В этом случае обнажите длинный меч и меч-спутник и займите широкое левостороннее и правостороннее положение. Смысл в том, чтобы заставлять противников перемещаться из стороны в сторону, даже если они нападают со всех сторон.

Внимательно следите за тем, в каком порядке к вам приближаются противники, и отражайте удары тех из них, которые к вам ближе всего. Охватывайте взором всех нападающих сразу и внимательно наблюдайте за их приближением, стараясь отвечать ударами левой и правой руки поочередно. Не выжидайте. Постоянно меняйте положение и отражайте нападающих с той стороны, с которой они приближаются. Как бы вы ни действовали, вы должны собрать их вместе, словно вы нанизываете рыбу на одну нить, и когда они собрались вместе, рубите быстро, не оставляя времени на перемещения.

30. Важность личного опыта

Участвуя в поединках, вы можете научиться побеждать с помощью стратегии длинного меча, но объяснить это на письме очень трудно. Чтобы понять, как нужно действовать в каждом случае, вы должны настойчиво тренироваться.

Устная традиция гласит: *"Подлинный Путь стратегии - это Путь длинного меча"* (43).

31. Один удар

Вы можете уверенно побеждать, применяя технику одного удара (44). Этого трудно достичь, если вы не изучаете стратегию настойчиво. Если же вы неуклонно следуете по Пути, стратегия будет исходить из вашего сердца, и вы сможете побеждать, когда того пожелаете. Вы должны тренироваться ежедневно.

32. Прямая передача

Дух прямой передачи проявляется в том, как подлинный Путь школы Нито Ити передается от учителя к ученику.

Устная традиция гласит: *"В стратегии каждый обучает свое тело"*. В этой книге изложены основы фехтования школы Ити.

Чтобы овладеть стратегией победы с помощью длинного меча, прежде всего изучите пять подходов и пять положений, и естественно примите в свое тело Путь длинного меча. Вы должны постигать дух и правильно выбирать время, ловко обращаться с длинным мечом и перемещать тело в гармонии с духом. Со сколькими нападающими вам бы ни пришлось одновременно сражаться, стратегия всегда подскажет правильную линию поведения. Изучайте материал этой книги, внимательно рассматривайте приемы один за другим, и тогда вы постигнете основной принцип Пути.

Целенаправленно, терпеливо овладевайте достоинствами этих приемов, время от времени пробуя свои силы в поединках. Сохраняйте этот дух всякий раз, когда вы с врагом скрещиваете мечи.

33. Шаг за шагом идите по этому Пути длиною в тысячу миль.

Изучайте стратегию много лет и постигайте дух воина. Сегодня перед вами открывается возможность победить свое вчерашнее "я", завтра - свое сегодняшнее "я". Более того, чтобы одержать победу над более опытными воинами, тренируйтесь по этой книге, не позволяя своему сердцу отклоняться от избранного пути. Даже если вы одолели врага, но при этом не действовали в соответствии со своими знаниями, вы отступили от подлинного Пути.

Постигнув этот путь победы до конца, вы сможете справляться с несколькими десятками человек сразу. Изучив эту книгу, вам останется лишь приобрести опыт фехтования. Вы сделаете это в битвах и поединках.

Второй год Сёхо (1645), пятый месяц, двенадцатый день.

Тэруо Магонодзё Синмэн Мусаси

Книга Земли

Стратегия - ремесло воина. Предводители должны использовать это ремесло. Солдаты должны знать этот Путь. Однако в наши дни во всем мире не найдется воина, который глубоко понимает Путь стратегии.

Существует много Путей. Есть Путь спасения, или Путь закона Будды, Путь Конфуция, или Путь учения. Путь исцеления для врачей. Путь вака (9) для поэтов, Путь чая (10), Путь стрельбы из лука (11), а также Пути других искусств и ремесел. Каждый практикует тот Путь, к которому питает склонность.

Говорят, что воин следует двойственному Пути пера и меча (12) и поэтому должен понимать оба эти Пути. Даже если у человека нет естественной склонности, он может быть воином, если будет настойчиво практиковать оба Пути. Воистину, Путь воина - это решительное принятие смерти. (13) Хотя священники, женщины, крестьяне и представители низших сословий подчас умирают с готовностью, повинясь долгу или чувству стыда за содеянное, Путь воина означает другое. Воин отличается от других людей тем, что, изучая Путь стратегии, он стремится превзойти остальных. Одолевая врагов в поединках один на один или выходя с честью из стычек с большим числом нападающих, воин может снискать славу для себя и своего господина (14). Вот в чем добродетель стратегии.

1. Путь стратегии

В Китае и Японии тех, кто достиг успехов на Пути, называют мастерами стратегии. Воины должны изучать этот Путь.

Не так давно в мире появились люди, называющие себя мастерами стратегии, тогда как в действительности это лишь фехтовальщики. Прислужники храмов Касима Кантори (15) в провинции Хитати получили наставления от богов и положили эти наставления в основу учения своей школы. Теперь они обучают людей, путешествуя по всей стране. Вот что понимают под стратегией в наше время.

В древности стратегию называли благодатной практикой и относили к десяти способностям и семи искусствам. Таким образом стратегия не ограничивалась обычным фехтованием, ведь ее подлинный смысл не исчерпывается знанием техники.

Глядя на современный мир, мы увидим, что искусства продаются. Люди идут на что угодно ради собственного обогащения. На ложном Пути стратегии учителя и их ученики стремятся приукрасить свою технику и выставить ее напоказ. Они торопят расцветание цветка. Они толкуют о "первом додзо" и "втором додзо" (16). Они все оборачивают себе на пользу. Некто однажды сказал: "Незрелая стратегия - повод для печали". Вот поистине мудрое высказывание.

Существуют четыре Пути (17), которым люди следуют в жизни. Это Путь достойного человека. Путь крестьянина. Путь ремесленника и Путь торговца.

Путь крестьянина. Используя инструменты, крестьянин работает на земле и наблюдает смену времен года.

Путь торговца. Торговец покупает товар, а затем продает его, чтобы заработать себе на жизнь. Путь торговца означает, что он всегда живет за счет прибыли от покупки и продажи. Вот что такое Путь торговца.

Путь достойного человека, или Путь воина. Путь воина состоит в том, чтобы овладеть достоинствами оружия. Если человек не любит стратегии, он не может оценить достоинств оружия. Разве не должен он в таком случае стремиться приобрести хотя бы какое-то понимание стратегии?

И наконец. Путь ремесленника. На этом Пути плотник (18) стремится достичь ловкости в использовании инструментов. Он должен вначале начертить правильный план, а затем построить все так, как указано в плане. Такова жизнь плотника.

Вот что такое Пути достойного человека, крестьянина, ремесленника и торговца.

2. Сравнение Пути стратегии с Путем старшего плотника

Для сравнения стратегии с мастерством плотника рассмотрим строительство дома. Дома бывают разные: дома знати, дома воинов, дома четырех традиций (19), разрушенные дома, процветающие дома, дома в каком-то стиле, традиционные дома и другие дома. В ходе строительства плотник использует генеральный план возводимого дома. На Пути стратегии также есть план предполагаемой кампании.

Если вы желаете овладеть ремеслом воина, внимательно изучите эту книгу. Учитель подобен игле, ученик подобен нитке. Услышав слово учителя, вы должны постоянно тренироваться.

Подобно старшему плотнику, предводитель должен знать природные условия, законы страны и традиции воюющих домов (20). Таков Путь предводителя.

Старший плотник должен знать устройство башен, архитектуру храмов и планы дворцов. Он должен уметь нанимать людей для строительных работ. Путь старшего плотника ничем не отличается от Пути командующего армией воюющего дома.

При возведении домов нужно уметь выбирать древесину. Прямую древесину без сучков используют для внешних колонн. Из прямой древесины с небольшими дефектами делают внутренние колонны. Древесина самого лучшего сорта, даже если она не очень прочна, уходит на пороги, перемычки, двери, задвижные двери (21) и так далее. Хорошей прочной древесине, даже если она неровная и сучковатая, всегда найдется применение при постройке дома. Непрочную древесину со многими сучками можно использовать для возведения лесов, а затем пускать на дрова.

Старший плотник распределяет работу между своими людьми в соответствии с их способностями. Он назначает настильщиков полов, а также тех, кто мастерит задвижные двери, пороги, перемычки, потолки и так далее. Тех, у кого способности похуже, он назначает класть подмости, а тех, кто умеет и того меньше, - вырезать клинья и выполнять подсобную работу. Если старший плотник хорошо

знает своих людей и удачно распределяет работу между ними, построенный дом будет хорошим.

Старшему плотнику следует знать достоинства и недостатки своих людей. Он должен всегда быть среди них, но не должен требовать от них большего, чем то, на что они способны. Ему следует прислушиваться к их настроению и воодушевлять их, когда это необходимо. Действия мастера стратегии во многом аналогичны действиям старшего плотника.

3. Сравнение Пути стратегии с Путем рядового плотника

Подобно солдату, рядовой плотник сам заостряет свой инструмент (22). Он носит его в специальном ящике и работает под руководством старшего. Рядовой плотник делает колонны и балки с помощью топора, ровняет доски с помощью рубанка, точно подгоняет отдельные детали, тщательно обрабатывает внешнюю сторону и придает своей работе настолько аккуратный окончательный вид, насколько позволяет его умение. Таково ремесло плотника. Если рядовой плотник достиг мастерства в своем ремесле и научился правильно понимать пропорции больших зданий, он может стать старшим.

Мастерство плотника в том, чтобы с помощью хороших инструментов он мог строить небольшие святилища (23), изготавливать полки, столы, бумажные фонари и крышки для посуды. Таковы умения плотника. Навыки солдата во многом аналогичны. Вы должны внимательно задуматься над этим.

Мастерство плотника проявляется в том, что его работа сделана аккуратно и детали хорошо подогнаны. При этом все, что он сделал, а не только отдельные части его работы, должно соответствовать плану. Это очень важно.

Если вы желаете постичь этот Путь, внимательно и последовательно изучайте и проверяйте на собственном опыте то, о чем говорится в этой книге.

4. Краткое описание книг в составе "Книги пяти колец"

Путь изложен в пяти книгах (24), которые касаются различных аспектов стратегии. Пять книг - это Книга Земли, Книга Воды, Книга Огня, Книга Ветра (Традиции) (25) и Книга Пустоты (26).

Основы Пути стратегии с точки зрения школы Ити изложены мною в Книге Земли. Трудно постичь подлинный Путь, занимаясь одним лишь фехтованием. Познавайте малое и большое, поверхностное и глубинное. Первая книга подобна точной карте, нарисованной на земле, и поэтому она озаглавлена Книга Земли.

Вторая книга - Книга Воды. В основе сущего лежит вода, и дух также подобен воде. Вода принимает форму сосуда, в котором находится. Это может быть струйка. Это может быть разбушевавшееся море. Вода имеет ясный голубой цвет. С такой же ясностью представлены во второй книге основные принципы школы Ити.

Если вы овладели техникой фехтования и одолели хотя бы одного человека, вы одолеете кого угодно в мире. Дух победы один и тот же в десяти миллионах поединков. Стратег превращает малые вещи в большие, словно высекает из камня

большого Будду по его полуметровой модели. Я не могу описать подробно, как это делается. На Пути стратегии вы овладеваете чем-то одним и при этом познаете десять тысяч вещей. Основные принципы школы Ити изложены во второй книге. Книге Воды.

Третья книга - Книга Огня. Эта книга о сражении. Дух огня яростен, каким бы ни был огонь, большим или малым. То же касается сражений. Дух битвы один и тот же, когда воины сражаются один на один и когда встречаются десятитысячные армии. Вы должны знать, что дух бывает большим и малым. Большое легко постичь, малое трудно.

Вкратце скажу, что изменить расположение большого числа людей очень трудно, и поэтому их перемещения можно легко предсказать. Один человек может легко перемещаться, и поэтому его движения предсказать трудно. Вы должны понимать это. Основная идея третьей книги в том, что для того, чтобы научиться быстро принимать решения, вы должны тренироваться днем и ночью. В искусстве стратегии необходимо воспринимать обучение как часть повседневной жизни и поэтому сохранять дух неизменным. Этому посвящена Книга Огня.

Четвертая книга - Книга Ветра. В этой книге речь идет о других школах стратегии.

Под ветром я понимаю старые, современные и фамильные традиции стратегии. Я ясно объясняю стратегии мира. Вот что такое традиция. Трудно познать себя, если вы не знаете других. На каждом Пути есть ответвления. Если вы изучаете Путь ежедневно, но ваш дух отвлекается, вы можете полагать, что следуете по подлинному Пути, но в действительности это не подлинный Путь. Если вы всегда следуете по подлинному Пути, но потом немного отступите от него, впоследствии это малое отступление станет большим. Вы должны это понять. Другие стратегии принято считать всего лишь фехтованием, и это вполне оправдано. Моя стратегия включает в себя фехтование, но ее преимущества в особом принципе. В Книге Ветра (Традиции) я объяснил то, что обычно понимают под стратегией в других школах.

И наконец, о пятой книге - Книге Пустоты. Под пустотой я понимаю то, что не имеет ни начала, ни конца. Постигание этого принципа означает непостигание этого принципа. Путь стратегии - это Путь природы. Когда вы отдаете должное силе природы и остаетесь чуткими к ритму в каждой конкретной ситуации, вы сможете напасть на врага и победить его естественно. Это и есть Путь пустоты. Таким образом, в Книге Пустоты я показываю, как естественно следовать подлинному Пути.

5. Школа Нито Ити-рю

Все воины, как предводители, так и солдаты, имеют у себя на поясе два меча (27). В старину эти мечи называли длинный меч и короткий меч. В наши дни их называют меч и меч-спутник. Скажем лишь, что в наших краях по некоторым причинам принято, чтобы все воины носили на поясе два меча. Таков Путь воина.

Школа Нито Ити-рю ("два меча - одна школа") показывает, как можно с успехом использовать оба меча.

Копье и алебарда (28) - это оружие, которое применяют вне помещения.

Изучающие Путь стратегии школы Ити с самого начала тренируются с длинным и коротким мечами, держа мечи в разных руках. Знайте, что, принося в жертву свою жизнь, вы не должны забывать об оружии. Совершает ошибку тот, кто умирает с оружием в ножнах.

Когда вы держите меч двумя руками, вам трудно перемещать его направо и налево. Кроме того, держать меч двумя руками неудобно, особенно, когда вы скачете на лошади или бежите по неровной дороге, по болотистой местности, по грязному рисовому полю, по каменистой тропе или в толпе. Поэтому мой метод предполагает, что воин имеет по одному мечу в каждой руке. Это не относится к такому громоздкому оружию, как копье или алебарда, но человек вполне может держать в руках одновременно меч и меч-спутник.

Держать длинный меч двумя руками не есть подлинный Путь еще и потому, что если вам понадобится держать в левой руке какое-то другое оружие, для длинного меча у вас останется только одна, правая рука. Однако, когда вам трудно зарубить врага одной рукой, вы должны держать меч двумя. Справляться с мечом одной рукой нетрудно. Чтобы научиться этому нужно тренироваться с двумя длинными мечами, по одному в каждой руке. Поначалу это может показаться трудным, но не забывайте, что поначалу все кажется трудным. Орудовать алебардой трудно. Стрелять из лука тоже трудно, но когда вы привыкаете к луку, вы можете натягивать его еще сильнее. Привыкнув к использованию длинного меча, вскоре вы научитесь мастерски обращаться с ним и обретете силу следовать Пути.

Во второй книге. Книге Воды, я объясню, что нет возможности быстро обращаться с длинным мечом. Длинный меч нужно использовать на длинных дистанциях, а короткий - на близких. Это нужно понять прежде всего.

В соответствии с учением школы Ити вы можете одержать победу с длинным мечом в руках, но вы можете победить и с коротким. Вкратце, Путь школы Ити - это дух победы, каким бы оружием вы ни пользовались и каков бы ни был размер этого оружия.

Когда вы сражаетесь с толпой, лучше использовать два меча, а не один, особенно если вы собираетесь взять заложника.

Многие вещи невозможно описать детально. Познав что-то одно, вы познаете десять тысяч вещей. Постигнув Путь стратегии, вы будете видеть и понимать все. Вы должны тренироваться настойчиво.

6. Достоинства стратегии длинного меча

Мастеров длинного меча называют стратегами. В других боевых искусствах, изучающих стрельбу из лука называют лучниками, изучающих обращение с копьем - копьеносцами, изучающих стрельбу из ружей (29) - стрелками, а изучающих алебарду - алебардистами. Но мы не называем мастеров Пути длинного меча "фехтовальщиками на длинных мечах" и никогда не говорим о "фехтовальщиках на коротких мечах". Поскольку луки, ружья, копья и алебарды - оружие воинов, обращение с ним составляет часть стратегии.

Овладеть искусством длинного меча означает познать мир и себя. Таким образом, длинный меч является основой стратегии. Моя стратегия так и называется - стратегия длинного меча. Если мастер овладевает длинным мечом, он может победить десять человек. Если один человек может справиться с десятью, сто человек могут одолеть тысячу, а тысяча - десятитысячную армию. В моей стратегии один человек - то же, что и десять тысяч. Поэтому моя стратегия есть совершенное искусство воина.

Путь воина не включает такие Пути, как конфуцианство, буддизм, другие религии, искусства и танец (30). Но даже если эти пути не являются частью Пути, глубоко понимая Путь, вы сможете видеть его везде. Каждый должен стремиться к совершенству на своем Пути.

7. Преимущества различных видов оружия в стратегии

Всякому оружию - свое время и место.

Меч-спутник лучше всего использовать в ограниченном пространстве, или же для сражения с противником на короткой дистанции. Длинный меч можно эффективно использовать в любой ситуации.

Алебарда уступает копью на поле боя. С копьем вы можете взять инициативу в свои руки, но алебарда - всецело защитное оружие. Если в поединке встречаются два воина равного уровня мастерства, тот, у которого в руках копьё, имеет преимущество. Следует помнить, что и копьё, и алебарда имеют сильные стороны, но в ограниченном пространстве сражаться ими неудобно. Их нельзя использовать для взятия заложника. По существу, это оружие для поединка в открытом поле.

Если вы изучаете только комнатные техники (31), вы будете мыслить узко и забудете о подлинном Пути. Более того, у вас возникнут затруднения в реальных поединках.

Лук как оружие силен с тактической точки зрения в начале битвы, особенно когда она происходит в болотистой местности. При этом метко выпущенными стрелами можно поражать приближающихся копьеносцев. Но лук бесполезен в случае осады крепости или в том случае, когда неприятель находится на расстоянии свыше сорока метров. Поэтому в настоящее время традиционных школ стрельбы из лука практически не осталось. В наши дни это искусство стало почти бесполезным.

Для обороны крепостей нет лучше оружия, чем ружье. Это также прекрасное оружие на поле боя до того, как ряды воинов сомкнулись. Но как только сражающиеся скрестили мечи, ружья становятся бесполезными.

Одно из достоинств лука в том, что вы можете наблюдать за полетом стрел и учитывать это при дальнейшей стрельбе, тогда как траекторию полета пули заметить нельзя. Следует понимать важность этого.

Подобно тому, как лошадь должна быть здоровой и выносливой, оружие всегда должно быть исправным и готовым к бою. Лошадь должна ступать уверенно, и мечи, длинный и короткий, также должны рубить уверенно. Копья и алебар-

ды должны быть прочными, луки и ружья должны быть надежными. Ваше оружие должно быть добротным, без лишних украшений.

Вам не следует иметь любимого оружия. Владеть каким-то одним оружием очень хорошо, тогда как другими вы владеете плохо - такой же недостаток, как и не владеть этим оружием вообще. Вы не должны подражать другим в выборе оружия. Плохо, если у командира или солдата есть предпочтения. Вы должны всегда помнить об этом.

8. Выбор времени как составная часть стратегии

Выбор времени важен во всем. Чтобы научиться правильно выбирать время, нужно иметь большой опыт.

Координация движений важна в танце, игре на флейте и струнных инструментах, ведь от нее зависит мелодичность исполняемой музыки. Координации движений и ритму принадлежит первостепенная роль в боевых искусствах, в стрельбе и в скачках на лошадях. В каждом искусстве и умении важную роль играет время.

Пустота также имеет свою координацию движений.

Время присутствует во всех аспектах жизни воина, в его удачах и неудачах, в гармонии и несогласованности. Аналогично, время играет важную роль на Пути торговца, поскольку от него зависит пробуждение и засыпание города. Каждая вещь так или иначе связана со временем. Вы должны понимать это. В стратегии важны многие временные соображения. С самого начала вы должны знать, что такое правильное время и неправильное время. Среди больших и малых вещей, среди быстрых и медленных событий вы должны правильно учитывать время, принимая во внимание расстояние и побочные обстоятельства. Это самое главное в стратегии. Особенно важно правильно учитывать побочные обстоятельства, ведь в противном случае ваша стратегия будет неточной.

Чтобы побеждать в битвах, нужно быть чутким к Пустоте, замечать ритм движений противника и действовать, выбирая время так, чтобы заставить противника врасплох.

Во всех пяти книгах, по существу, говорится о правильном выборе времени. Вы должны настойчиво тренироваться, чтобы понять это.

Если вы днем и ночью практикуете стратегию школы Ити, ваш дух будет естественно укрепляться. Это касается стратегии сражения на поле боя и стратегии одиночного поединка в ограниченном пространстве. Стратегия школы Ити впервые описана в пяти книгах. Книге Земли, Книге Воды, Книге Огня, Книге Ветра (Традиции) и Книге Пустоты.

Вот Путь для тех, кто желает изучать мою стратегию:

1. Не допускайте неискренности в мыслях.
2. Путь познается в тренировках.
3. Глубоко входите в каждое действие.

4. Изучайте Пути всех профессий.
5. Различайте приобретение и потерю в мирских делах.
6. Развивайте интуитивное понимание.
7. Замечайте то, что трудно заметить.
8. Обращайте внимание даже на пустяки.
9. Не делайте ничего бесполезного.

Важно с самого начала запечатлеть эти принципы в своем сердце и настойчиво следовать Пути стратегии. Если вы не привыкли обзирать и делать обобщения, вам будет трудно овладеть стратегией. Если в ходе изучения вы постигнете эту стратегию, вы никогда не потерпите поражение, даже если будете сражаться с двадцатью или тридцатью нападающими.

Важнее всего в самом начале нацелить себя на стратегию и неуклонно следовать Пути. Так вы сможете реально побеждать во всех поединках, иногда даже не прикасаясь к оружию. После многих тренировок вы сможете легко управлять своим телом и побеждать противника силой своего тела. Затем вы достигнете уровня, когда вы сможете побеждать десять человек своим духом. Достигнув этого уровня, разве вы не становитесь неязвимыми?

В стратегии крупного масштаба совершенный человек может руководить подчиненными, поступая при этом наилучшим образом. Он может управлять страной, командуя многими людьми, и при этом сохранять положение предводителя. Если существует Путь, на котором человек всегда побеждает, совершенствуется и приобретает славу безупречного воина, это Путь стратегии.

Второй год Сёхо (1645), пятый месяц, двенадцатый день.

Тэруо Магонодзё (32) Синмэн Мусаси

Книга Огня

Эта книга. Книга Огня посвящена стратегии школы Нито Ити. В ней я буду описывать поединок как огонь.

Прежде всего скажу, что люди представляют себе преимущества стратегии слишком узко. Используя кончики пальцев, они знают преимущества лишь нескольких сантиметров ладони. Они позволяют поединку проходить на близком расстоянии, словно в руках у них складной веер, а не меч. Они сосредоточивают внимание на несущественных деталях, учатся перемещать руки и ноги и тренируются с бамбуковыми мечами (45).

В моей стратегии умение побеждать приобретается в ходе многих поединков. При этом воин учится судить о силе атак, привыкает использовать настоящее оружие и открывает для себя смысл жизни и смерти, следуя Пути меча.

Облачившись в боевые доспехи (46), вы не сможете воспользоваться многими специализированными техническими приемами. Моя стратегия гарантирует вам победу в поединке не на жизнь, а на смерть против пяти и даже десяти человек. Правильным является принцип: "Один человек может победить десятерых, поэтому тысяча может одолеть десять тысяч". Вы должны обратить на это внимание.

Вы не можете собирать тысячу или десять тысяч человек для тренировки каждый день. Но вы можете стать мастером стратегии, тренируясь с мечом в одиночку. Так вы научитесь разгадывать стратегию противника, определять его силы и возможности и приблизитесь к пониманию, как с помощью стратегии побеждать десятитысячные армии.

Каждый, кто желает овладеть сутью моей стратегии, должен внимательно изучать все приемы и настойчиво тренироваться утром и вечером. Только так можно совершенствовать свое мастерство, освободиться от эго, развить необычные способности и постичь тайную силу.

Таков практический результат стратегии.

1. Особенности обстановки

Изучите место поединка.

Стойте на солнце. Другими словами, займите позицию спиной к солнцу. Если ситуация не позволяет сделать это, вы должны попытаться стать так, чтобы солнце было справа от вас. В зданиях вы должны расположиться так, чтобы вход был за спиной у вас или справа от вас. Позаботьтесь о том, чтобы сзади и с левой стороны от вас было свободное место, тогда как справа находился меч в боевом положении. Если поединок проходит ночью, и у вас есть такая возможность, поместите источник света у себя за спиной и займите описанное выше положение. Вы должны смотреть вниз на своего врага, находясь на небольшой возвышенности. Так, камидза (47) в домах, как правило, находится на возвышенности.

В ходе поединка всегда стремитесь оттеснить противника в левую сторону от себя. Загоняйте его в неудобные места и старайтесь сделать так, чтобы за спи-

ной у него были препятствия. Когда противник окажется в невыгодном месте, не давайте ему времени осмотреться, стремительно преследуйте его и наносите ему удары. В домах оттесняйте противника к колоннам, загоняйте его на пороги, перемычки, в дверные проемы, веранды и так далее, не оставляя ему времени на оценку достоинств и недостатков его расположения.

Вынуждайте противника занимать неудобные положения, находиться вблизи препятствий и так далее. Сами же находите такие положения поблизости, которые дают вам преимущество. Чтобы научиться использовать такие возможности, вы должны их исследовать и неустанно тренироваться.

2. Три метода опережения противника

Первый метод состоит в том, чтобы опередить его в атаке. Этот метод называют кэн-но сэн (нападение).

Второй метод опередить противника состоит в том, чтобы сделать это, когда противник атакует. Этот метод называется тайно сэн (ожидание инициативы).

Третий метод имеет место, когда вы и противник атакуете одновременно. Это называется тайтай-но сэн (сопровождение и опережение).

Других методов перехвата инициативы не существует. Поскольку при переходе инициативы к вам, вы можете быстро победить, это один из самых важных элементов стратегии. При захвате инициативы играют важную роль несколько моментов. Чтобы победить противника, вы должны разгадать его замысел и воспользоваться ситуацией наилучшим образом. Описать этот подход в деталях невозможно.

Первый метод - кэн-но сэн

Решив атаковать, будьте спокойны, но двигайтесь стремительно. С другой стороны, вы можете наступать уверенно, но не спеша, намереваясь одолеть противника не сразу.

Еще одна возможность состоит в том, чтобы наступать как можно мощнее. В этом случае, достигнув врага, перемещайте ноги немного быстрее обычного, сбивая его с толку и одолевая его неожиданно.

Или же, если ваш дух спокоен, атакуйте с постоянным напором от начала и до конца, нанося удар за ударом. Смысл здесь в том, чтобы не на миг не усомниться в победе.

Вот что такое кэн-но сэн.

Второй метод - тай-но сэн

Когда враг атакует, оставайтесь невозмутимыми, но изобразите слабость. Когда враг приблизится к вам, неожиданно подайтесь назад, делая вид, что собираетесь отскочить в сторону. Затем, когда увидите, что враг расслабился, сделайте внезапный выпад в его сторону. Это один вариант.

Или же, когда враг атакует, контратакуйте его еще решительнее, воспользовавшись замешательством, которое у него возникло в ходе неудачно начатой атаки.

Вот что такое тай-но сэн.

Третий метод - тайтай-но сэн

Когда враг делает быструю атаку, вы должны атаковать сильно, нацелившись на его слабое место. Когда он приблизится вплотную, вы можете нанести ему решающий удар.

Или же, если враг атакует спокойно, вы должны наблюдать за его действиями и плавными движениями тела подстроиться под его движения и присоединиться к ним, когда он приблизится. Затем одним резким движением нанесите ему решающий удар.

Вот что такое тайтай-но сэн.

Эти методы невозможно ясно объяснить на словах. Вы должны сами опробовать все, что здесь описано. В этих трех методах перехвата инициативы вы должны правильно оценивать ситуацию. Это не означает, что вы всегда атакуете первым. Но если враг атакует первым, вы должны обратить его атаку себе на пользу. В стратегии вы эффективно побеждаете, когда опережаете врага. Вы должны настойчиво тренироваться, чтобы осознать это.

3. Прижимать голову к подушке

Принцип "прижимать голову к подушке" (49) означает, что вы не позволяете противнику поднять голову.

В стратегических поединках нехорошо поддаваться противнику и позволять ему вести себя. Вы должны вести противника. Конечно, противник тоже стремится к этому, но если вы опередите его и возьмете инициативу в свои руки, ему это не удастся. В стратегии вы должны останавливать противника, когда он пытается наносить удар. Вы должны отражать его натиск и освобождаться от захвата, которым он пытается ограничить ваши движения. Вот что означает "прижимать голову к подушке".

Когда вы постигли этот принцип, что бы враг не предпринимал, вы разгадаете его намерения и примете контрмеры. Смысл в том, чтобы отразить его атаку, когда есть только слог "ат...", предотвратить его прыжок, когда прозвучало только "пры..." и отразить его удар, когда имеет место только "у...".

В стратегии важно не позволять противнику совершать полезные действия, вынуждая его делать только бесполезные. Однако, если это ваша единственная забота, вы уходите в оборону. Вы должны следовать Пути, подавлять противника, смущать его планы, а затем оказывать на него прямое воздействие. Если вы можете делать это, вы мастер стратегии. Чтобы понять, что означает "прижимать голову к подушке", вы должны тренироваться настойчиво.

4. Переправа

Переправа в данном случае может означать переправу через реку на лодке и переправу через широкий морской залив на пароме. Я знаю, что вы переправлялись много раз в течение своей жизни. Для переправы вы выходите в море, тогда как ваши друзья остаются в гавани. Вы знаете маршрут, возможности своей лодки и преимущества, которые дает вам погода. Если погода благоприятствует, и дует попутный ветер, поднимайте парус. Если через некоторое время направление ветра меняется, вы должны преодолеть оставшееся расстояние без паруса.

Постигнув дух переправы, помните, что он относится ко всей вашей жизни. Вы должны представлять себе жизнь как переправу.

В стратегии также важно уметь "переправляться". Определяйте способности противника, выявляйте его сильные стороны и переправляйтесь в самых выгодных местах подобно тому, как морской капитан корабля выбирает самый лучший маршрут движения через океан. Если вам удастся переправиться в самом благоприятном месте, можете расслабиться. Переправиться в данном случае означает атаковать слабые места противника и помещать себя в выгодное положение. Так можно одержать победу в широкомасштабных действиях. Дух переправы важен в стратегии одиночных и групповых поединков.

Вы должны изучить этот вопрос.

5. Понимание ситуации

Понимание ситуации означает знание настроения противника в ходе битвы. Помогает ли это победить? Наблюдая за духом вражеских воинов и занимая наилучшее расположение, вы можете нейтрализовать преимущества врага и создать хорошие условия для победы. Вы можете одержать победу благодаря этой стратегии, вступая в бой с более выгодной позиции.

В поединке вы должны опередить противника и атаковать его, как только вы выяснили его сильные и слабые стороны, определив школу стратегии, к которой он относится. Атакуйте самым неожиданным образом, принимая во внимание ритм перемещений и координацию движений противника.

Если ваши способности велики, понимание ситуации означает для вас видение самой сути вещей. Глубоко овладев стратегией, вы увеличиваете свои шансы разгадать намерения противника и тем самым получить все необходимые преимущества для победы. Вы должны активно учиться этому.

6. Выбивание меча

Принцип "выбивания меча" часто используется в стратегии. Вначале скажу, как он применяется в крупномасштабной стратегии. Когда неприятель стреляет из луков, ружей, а затем атакует, вам трудно ответить контратакой, если ваши солдаты заняты перезарядкой ружей и натягиванием луков. Идея принципа состоит в том, чтобы атаковать быстро, пока враг все еще стреляет из луков и ружей. Вот что означает выбить меч из рук противника.

В поединке один на один мы не можем одержать решительную победу, если мы просто ритмически отражаем удары длинного меча противника. Мы должны сразить противника в самом начале атаки, "выбивая меч у него из рук" перед тем как он нанесет удар.

Выбить меч из рук противника не означает, что меч буквально должен упасть на землю, и вы должны стать на него ногой. Речь идет о том, что вам следует перехватить инициативу, надвигаясь телом и духом, после чего вы должны поразить противника длинным мечом. Вы должны научиться действовать, не позволяя противнику атаковать второй раз. Вот что означает опережать противника. Приблизившись к нему в ходе поединка, вы должны быть готовы не только нанести удар, но и отразить его атаку, если она последует. Вы должны изучить этот вопрос глубоко.

7. Выбивание из ритма

Все можно выбить из ритма. Рука, тело и целая армия оказываются выбитыми из ритма в том случае, когда гармония их движений нарушена.

В широкомасштабной стратегии, когда неприятель выбивается из ритма, вы должны преследовать его, не давая ему времени опомниться. Если вы не воспользуетесь полученным преимуществом, враг может опомниться и дать решительный отпор.

В поединке с одним противником иногда случается, что он теряет координацию движений и выпадает из ритма. Если вы упустите эту возможность, враг может восстановить равновесие и впредь не допускать таких просчетов. Внимательно следите за противником/ и когда он совершил ошибку, преследуйте его, не давая ему опомниться. Вы должны делать это. Атака и преследование требуют силы духа. Они позволяют нанести решающий удар, после которого противник уже никогда не опомнится. Вы должны научиться наносить такие удары.

8. Станьте своим противником

Стать противником означает поставить себя в положение противника. Люди склонны относиться к вору, обнаруженному в их доме, как к врагу за крепостными стенами.

Но когда мы вообразим себя этим вором, мы увидим, что весь мир против нас, и у нас нет другого выхода, кроме как сражаться до последнего. Внутри дома находится фазан. Ястреб пришел арестовать его. Вы должны понимать это.

В крупномасштабной стратегии люди всегда пребывают под воздействием чувства, что враг силен, и поэтому, склонны к осторожности. Но если у вас хорошие солдаты, если вы понимаете принципы стратегии и знаете, как следует нападать на врага, вам не о чем беспокоиться.

В поединке один на один вы также должны ставить себя в положение противника. Размышляя про себя: "Я мастер Пути, знающий все принципы стратегии", вы потерпите поражение. Вы должны понимать это глубоко.

9. Освобождение от четырех рук

Принцип "освобождения от четырех рук" (50) используется, когда вы и враг сражаетесь в равной мере решительно, и трудно понять, на чьей стороне преимущество. В этом случае вы должны отказаться от используемого подхода и победить другими методами.

В крупномасштабной стратегии, если в поединке проявился "дух четырех рук", самое главное - не сдаваться. Отбросьте этот дух и побеждайте с помощью тактики, применения которой враг не ожидает.

В одиночном поединке верно то же самое. Обнаружив себя в ситуации "четыре руки", вы должны победить врага, внося неожиданные изменения в свои действия и применяя необычные техники, которые подходят для данного мгновения. Вы должны уметь принимать решение в таких случаях.

10. Перемещение тени

Перемещение тени используется когда вы не видите духа противника.

В крупномасштабной стратегии, когда вы не видите расположения противника, сделайте вид, что собираетесь решительно атаковать, и таким образом определите его силы. В этом случае, если вам удалось выяснить его возможности, вы победите его, быстро изменив тактику.

В поединке с одним противником, если враг держит длинный меч сзади или со стороны, вы не можете разгадать его намерений. В этом случае изобразите атаку, и враг покажет вам свой длинный меч, полагая, что увидел ваш дух. Извлекая преимущества из того, что вы увидели, теперь вы можете уверенно победить его. Действуя небрежно, вы можете выбиться из ритма. Тщательно исследуйте этот вопрос.

11. Подавление тени

Подавление тени используется, когда вы видите атакующий дух врага.

В крупномасштабной стратегии, когда враг начинает атаку, если вы покажете ему, что готовы дать сильный отпор, он придет в замешательство. Затем измените свой дух и победите врага, полагаясь на дух Пустоты.

Если речь идет об одиночном поединке, расстройте планы противника удачным выбором времени атаки, а затем одолейте его сочетанием быстроты и техники. Вы должны практиковать это ежедневно.

12. Внушение

Обо многих вещах говорят, что они передаются или что их можно внушить. Сонливость внушается. Зевота внушается. Ощущение быстроты или медлительности течения времени также можно внушить.

В крупномасштабной стратегии, если враг проявляет активность или подает признаки суеверия, не обращайтесь на это внимания. Проявляйте невозмутимость. Это произведет впечатление на врага, он тоже расслабится. Когда вы увидите, что

ваш дух расслабления передался врагу, вы можете победить его неожиданной атакой, приводя в действие дух Пустоты.

В поединке с одним противником вы можете победить, расслабляя свое тело и дух, а затем, улучив момент, когда враг расслабился, застать его врасплох, атакуя сильно и быстро.

То, что называют словами "вызвать у противника опьянение", подобно внушению. Вы также можете поразить противника, навевая ему дух скуки, беспечности, слабости. Вы должны внимательно изучить этот вопрос.

13. Потеря равновесия

Вызвать потерю равновесия может многое. Одна из возможных причин - опасность, другая - трудности, третья - удивление. Вы должны изучить это.

В крупномасштабной стратегии важно заставить врага потерять равновесие. Атакуйте его без предупреждения там, где он не ожидает, и пока его дух пребывает в нерешительности, воспользуйтесь своим преимуществом, захватите инициативу и победите его.

В ходе одиночного поединка вначале действуйте медленно, а затем неожиданно атакуйте. Не оставляя противнику времени на то, чтобы опомниться, вы должны воспользоваться этой возможностью для победы. Почувствуйте это.

14. Испуг

Чтобы испугать противника, нужно сделать что-то неожиданное.

В крупномасштабной стратегии вы можете испугать врага не только своим видом, но и криками, созданием иллюзии силы или угрозой напасть с фланга без предупреждения. Все это может вселить страх. Вы можете победить, извлекая максимум преимуществ из скованных действий противника.

В поединке один на один вы также должны стремиться застать врасплох и победить противника, испугав его своими движениями, мечом или голосом. Вы должны исследовать эту возможность.

15. Впитывание

Когда вы сцепились с врагом в борьбе и понимаете, что не можете продвигаться дальше, вы должны "впитаться" в него и стать с ним одним целым. После этого, не переставая бороться, вы можете победить его с помощью подходящего метода.

В битвах с большим числом воинов, а также в схватках с несколькими противниками иногда вы можете завоевать победу, используя в качестве преимущества свое знание о том, как нужно "впитываться" во врага. Отделяясь от врага, вы зачастую теряете возможность победить его. Исследуйте этот вопрос хорошо.

16. Удары по флангам

Иногда бывает трудно справиться с большой силой, выступая против нее открыто. В таких случаях вы должны наносить удары по флангам.

В крупномасштабной стратегии удары по флангам могут принести преимущество. Если фланги подмяты, наступление армии будет подорвано. Чтобы победить врага, вы должны продолжать атаковать, даже если фланги уже пали.

В поединке один на один легко победить, когда противник выбивается из ритма. Это случается тогда. Когда ослабляете его, поражая "фланги". Очень важно знать, как это сделать правильно. Вы должны глубоко исследовать этот вопрос.

17. Повергнуть в замешательство

Повергнуть в замешательство означает лишить противника решимости.

В крупномасштабной стратегии, чтобы на поле боя сбить с толку противника, мы можем использовать верные нам войска. Наблюдая дух неприятеля, а затем действуя решительно, мы можем заставить его задуматься: "Откуда? Почему так быстро? Когда они успели?" Наши шансы на победу возрастают, когда врагу навязан ритм, возмущающий его дух.

В одиночном поединке вы можете повергнуть противника в замешательство, атакуя его с помощью различных техник. Например, изобразите выпад или удар или сделайте вид, что собираетесь сцепиться с противником врукопашную, и когда он окажется в замешательстве, вы сможете победить его.

Это один из главных принципов ведения боя. Вы должны изучить его глубоко.

18. Три крика

Три крика определяются следующим образом: предшествующий, одновременный и последующий. Кричите в соответствии с ситуацией. Голос обладает жизнью. С помощью голоса мы можем управлять огнем, ветром и волнами. Голос передает энергию.

В крупномасштабной стратегии в самом начале битвы мы должны выкрикнуть как можно громче. Во время битвы голос звучит низко и зовет нас в атаку. После сражения мы кричим, чтобы заявить о своей победе. Таковы три крика.

В поединке с одним противником мы делаем вид, что наносим удар длинным мечом и одновременно кричим "Эй!", после чего наносим настоящий удар. Мы кричим после того, как зарубили противника, чтобы возвестить о победе. Это называется сэнго-но коэ (предваряющий и завершающий голос). Мы не кричим при нанесении удара длинным мечом. Иногда мы кричим во время поединка, чтобы выбрать нужный ритм. Глубоко исследуйте этот вопрос.

19. Слияние

В битвах, в ходе которых сталкиваются армии, атакуйте сильные точки врага. Когда вы видите, что неприятель дает решительный отпор, быстро отступите и атакуйте другую сильную точку на периферии его фронта. По духу это напоминает подъем на гору по петляющей горной тропе.

Это важный метод ведения боя против нескольких нападающих. Нанесите удар в одном месте, заставьте врагов отступить, а затем, улучив момент, снова атакуйте их справа или слева от этого места, словно поднимаясь по горной тропе.

Внимательно следите за противниками. Выяснив их расположение духа, атакуйте решительно, не отступая ни на шаг.

В одиночном поединке используйте этот подход для поражения сильных точек противника.

Дух слияния означает продвижение вперед, нападение и готовность не отступать ни на шаг. Вы должны понять это.

20. Атака напролом

Смысл этого приема в том, чтобы сломить противника, считая его слабым.

В крупномасштабной стратегии, если вы видите, что у врага мало людей, или если вы видите, что у врага много людей, но его дух слаб и беспорядочен, вы можете "натянуть ему шляпу на глаза", переходя в решительное наступление. Если вы наносите легкий удар, враг может быстро прийти в себя. Вы должны уметь наносить удар так, чтобы повторный удар был не нужен.

В поединке один на один, если противник менее опытный, если его ритм беспорядочный, или если он уклоняется от атаки и играет на отступление, вы должны нанести ему прямой удар, не заботясь о его присутствии и впоследствии не давая ему возможности отдышаться. Очень важно нанести удар неожиданно. При этом главное - не позволить противнику ни на миг занять устойчивое положение. Вы должны глубоко исследовать этот вопрос.

21. Море против горы, гора против моря

Дух "горы и моря" означает, что во время сражения нехорошо повторять один и тот же прием несколько раз. Иногда невозможно избежать второго повторения одного и того же приема, но не пытайтесь воспользоваться им третий раз. Если вы атакуете и не достигаете желаемого результата, едва ли вы добьетесь успеха, прибегнув к той же самой тактике снова. Если вы попытались использовать технику, которая в прошлом показалась неудачной, и снова потерпели неудачу, вы должны изменить метод наступления.

Если дух врага подобен горе, атакуйте его словно море. Если его дух подобен морю, атакуйте его словно гора. Вы должны изучить этот вопрос глубоко.

22. Проникновение в глубину

Во время сражения с врагом. Даже если вы видите, что можете легко победить с помощью Пути, враг может понести лишь поверхностное поражение. Если при этом его дух не померк, он останется непобедимым глубоко внутри. С помощью принципа "проникновения в глубину" мы сокрушаем глубинный дух врага, сбивая его с толку быстрыми изменениями духа. Такая возможность предоставляется часто.

Проникновение в глубину может означать удар длинным мечом или воздействие телом и духом. Этот прием нельзя понимать как иносказание.

Только когда мы сокрушили врага в глубине, мы можем позволить своему духу расслабиться. В противном случае мы должны сохранять твердость духа. Ес-

ли враг держит свой дух высоко, победить его трудно. Вы должны научиться проникать в глубины духа для успеха в крупномасштабной стратегии и стратегии одиночного поединка.

23. Обновление духа

Обновление духа должно происходить всякий раз, когда в ходе борьбы с противником мы не видим близкого конца поединка, и наш дух падает. В этом случае мы должны отказаться от своих усилий и подойти к ситуации с другой стороны, изменяя ритм поединка. С этой целью, не прекращая поединка и не делая никаких изменений, мы должны обновить свой дух и победить, используя иную технику.

Умение обновить дух заслуживает рассмотрения также и в приложении к крупномасштабной стратегии. Тщательно исследуйте этот вопрос.

24. Крысиная голова, бычья шея

Принцип "крысиная голова, бычья шея" означает, что в ходе поединка обе стороны часто увлекаются второстепенными деталями и приводят свой дух в замешательство. Но мы всегда должны мыслить о Пути стратегии как о крысиной голове и бычьей шее. Увлекаясь деталями, мы должны уметь превратиться в большой дух, меняя малое на большое.

Это один из основных принципов стратегии. Нужно, чтобы воин следовал ему в повседневной жизни. Мы не должны отступать от него ни в крупномасштабной стратегии, ни в поединке один на один.

25. Командир знает войска

Принцип "командир знает войска" проявляется в моем Пути стратегии на всех уровнях.

Следуя мудрой заповеди, считайте вражескую армию частью своих войск. Относясь к врагу таким образом, вы можете легко перемещать и преследовать врага по собственному желанию. Вы становитесь генералом, а враг - вашими войсками. Вы должны овладеть этим принципом.

26. Выпускание рукоятки

Рукоятку меча следует отпускать в одном из нескольких случаев. Под воздействием духа победы без меча. Под воздействием духа длинного меча, который не желает побеждать. Другие случаи нельзя выразить на письме. Вы должны настойчиво тренироваться.

27. Тело словно скала

Когда вы овладели Путем стратегии, вы можете внезапно сделать свое тело подобным скале, и тогда десять тысяч вещей не смогут прикоснуться к вам. Устное предание гласит, что в этом случае вас нельзя будет сдвинуть с места. Вот что означает принцип "тело словно скала". (51)

Здесь записано то, что я знаю о школе фехтования Ити, в том виде, в котором оно пришло ко мне. Здесь я описал эти техники впервые, и поэтому порядок следования разделов в некоторых случаях выбран произвольно. Последовательно излагать такие вещи очень непросто.

Эта книга является духовным руководством для человека, который изучает Путь.

Мое сердце питало склонность к Пути стратегии с молодости. Я посвятил себя тренировкам, закалке тела и постижению духовных основ фехтования. Мы видим, что представители других школ в основном обсуждают безжизненные теории и изучают технику рук. Даже если при этом на некоторые элементы в их исполнении приятно смотреть, они далеки от понимания подлинного духа.

Представители этих школ полагают, что тренируют тело и дух, но в действительности они лишь воздвигают препятствия на подлинном Пути. Воздействие этих препятствий устранить нелегко. Поэтому подлинный Путь стратегии в наше время переживает упадок и может вскоре исчезнуть.

Подлинный Путь фехтования есть искусство побеждать врага в бою и ничего другого. Постигнув мудрость моей стратегии, вы никогда не потеряете ее. Вы будете знать, что в любом поединке вас ожидает победа.

Второй год Сёхо (1645). Пятый месяц, двенадцатый день.

Тэруо Магонодзё Синмэн Мусаси

Книга Пустоты

Подлинный Путь стратегии школы Нито Ити запечатлен в этой книге. Книге Пустоты.

Пустотой называют то место, где ничего нет. Пустота не имеет никакого отношения к человеческим знаниям. Воистину, в пустоте пребывает полное отсутствие. Познавая то, что существует, вы можете познать то, чего не существует. Такова пустота.

Люди в этом мире совершают ошибку, полагая, что то, чего они не знают, является пустотой. То, чего люди не знают, не есть подлинная пустота. В этом их заблуждение.

По мнению некоторых воинов, то, чего они не знают на Пути стратегии, есть пустота. Но это также не подлинная пустота.

Чтобы постичь Путь стратегии, вы должны быть подлинным воином. Вы должны изучать боевые искусства и не отступать от Пути ни на шаг. Не нарушая покоя своего духа, тренируйтесь ежедневно, ежечасно. Очистите две стороны своего духа, сердце и ум. Проясните две стороны своего видения, зрение и восприятие. Когда ваш дух не будет замутнен, облака заблуждения развеются, и вы достигнете подлинную пустоту.

Пока вы не постигли подлинный Путь буддизма или иной религии, вы можете полагать, что жизнь этого мира правильна и гармонична. Но если вы посмотрите на вещи непредвзято, с точки зрения высших законов, вы увидите, что многие учения уводят людей прочь от подлинного Пути.

Глубоко постигните этот дух, основание которого - решимость, а действие - подлинный Путь. Используйте стратегию широко, верно и открыто.

Когда вы задумаетесь о вещах в широком смысле и выберете пустоту в качестве Пути, вы достигнете Путь как пустоту.

В пустоте есть добродетель и нет порока. Мудрость обладает существованием, принцип обладает существованием. Путь обладает существованием, дух обладает пустотой.

Второй год Сёхо (1645), пятый месяц, двенадцатый день.

Тэруо Магонодзё Синмэн Мусаси

Комментарии

1. Путь. Иероглиф "путь" по-японски читается мити, а в японско-китайском прочтении звучит до. Путь в данном случае является эквивалентом китайского понятия Дао и символизирует жизнь воина, его преданность мечу, его место в конфуцианской бюрократической системе эпохи Токугава. Это не только совокупность моральных и этических заповедей для самураев, мастеров искусств и монахов, но и дорога к познанию тайн вселенной.
2. Стратегия (яп. хэйхо) - слово китайского происхождения, которое буквально переводится как "метод (хо) воина (хэй)".
3. Воздать должное небесам. Небо (яп. тэн) - обитель богов в древней религии синто (буквально, "путь богов").
4. Каннон - бодхисаттва; бог или богиня сострадания в буддизме.
5. Арима Кихэй - воин одной из синтоистских школ.
6. Я практикую многие искусства и техники, не признавая учителей. В эпоху Муромати существовали традиции изучения всех распространенных искусств. Эти традиции насаждались еще жестче бюрократией в эпоху Токугава. Они подразумевали систему уровней, всевозможные удостоверения, признание старшинства наставников и известных мастеров. Мусаси изучал различные искусства в различных школах, но, достигнув просветления, он продолжил процесс обучения, не следуя традиционной системе. Вот какими словами он заканчивает Книгу Пустоты: "Когда вы задумаетесь о вещах в широком смысле и выберете Пустоту в качестве Пути, вы постигнете Путь как Пустоту".
7. Дух (яп. син, кокоро). Это слово можно переводить как "сердце" и "душа". Так, в Японии говорят, что "меч - душа (кокоро) самурая". Это слово можно понимать также в значении "чувство", "образ действия".
8. Час тигра (3:00-5:00 утра). Годы, месяцы и часы назывались в соответствии с древнекитайской зодиакальной системой отсчета времени.
9. Вака (буквально, "песнь гармонии") - традиционное пятистрочное стихотворение длиной в тридцать один слог.
10. Путь чая. Подобно школам боевых искусств, в Японии существуют школы чайной церемонии.
11. Путь стрельбы из лука. В эпоху Нара и Хэйан лук был основным оружием воина, но позже его вытеснил меч. В наши дни искусство стрельбы из лука практикуют так же, как искусство фехтования на мечах или чайную церемонию.
12. Путь меча и пера. На каллиграфических свитках часто можно увидеть слова "Гармония пера и меча" (бунбу итти). В эпоху Токугава молодых людей обучали исключительно каллиграфии и фехтованию. Перо и меч многие века составляли основу жизни японской знати.

13. Путь воина-это решительное принятие смерти. Так кратко можно выразить философию, положенную в основу книги "Хагакурэ" (или "Сокрытое среди листьев"), которая была написана в XVII веке Ямамото Цунэтомо, самураем из провинции Набэсима-хан (в настоящее время провинция Сага). В эпоху Токуга-ва под влиянием конфуцианства отношения в сословии самураев упорядочились, и это привело к некоторому отходу от идеалов бу-сидо, Пути воина. Образ жизни самураев и обычных людей стал менее жестким. Ямамото Цунэтомо многие годы был наставником Мицусигэ, одного из предводителей клана Набэсима. После смерти своего ученика, а впоследствии господина, Ямамото собирался покончить с жизнью, как того требовала традиция. Однако в ту пору подобные самоубийства были строго запрещены, и поэтому Ямамото, недовольный тем, что ему не удалось покончить с собой, ушел в отставку и поселился на окраине Набэсима-хан. Здесь он встретил других самураев, которые сокрушались по поводу упадка нравов.

Неудивительно, что книга "Хагакурэ", продиктованная Ямамото в этот период, начинается словами: "Хотя самурай должен прежде всего чтить Путь Самурая, не вызывает сомнения, что все мы небрежительны. Поэтому, если в наши дни спросить: "В чем подлинный смысл Пути Самурая?", лишь немногие ответят без промедления. А все потому, что никто не готовит себя к ответу на такие вопросы. Это свидетельствует о том, что люди забывают о Пути. Небрежение опасно."

Основная идея "Хагакурэ", перекликающаяся со словами Мусаси "Путь воина - это решительное принятие смерти", выражена так: "Я постиг, что Путь Самурая - это смерть. В ситуации "или-или" без колебаний выбирай смерть. Это нетрудно. Исполнишь решимости и действуй. Только малодушные оправдывают себя рассуждениями о том, что умереть, не достигнув цели, означает умереть собачьей смертью. Сделать правильный выбор в ситуации "или-или" практически невозможно..." (См.: Ямамото Цунэтомо. Хагакурэ: Книга Самурая. Юкио Мисима. Хагакурэ Ньюмон: Введение в Хагакурэ. СПб.: Евразия. 1996)

14. Снискать славу для... своего господина. Речь идет о тех даймё, которые нанимали самураев, чтобы воевать с соседями или защищать себя от нападений разбойников.

15. Храмы Косима Кантори. Первые школы кэндо возникли на основе традиционных верований, которые до сих пор сохранились в синтоистских храмах. Многие основатели этих школ похоронены в области Канто, неподалеку от Токио. Здесь же расположены храмы Касима и Кантори. Самурай Арима Кихэй, которого Мусаси победил в возрасте тринадцати лет, был воином синтоистской школы фехтования, связанной с этими храмами.

16. Додзо (буквально, "место Пути") - помещение, в котором проходит процесс обучения.

17. Четыре Пути соответствуют четырем основным сословиям древнего японского общества.

18. Плотник. Все строения в Японии, за исключением стен больших замков, построенных за несколько поколений до рождения Мусаси, были деревянными. "Плотник" в данном случае означает архитектор и строитель.

19. Дома четырех традиций. Речь идет о четырех ветвях рода Фудзивара, который господствовал в Японии в эпоху Хэйан. Известны также четыре основные школы чайной церемонии.

20. Воюющие дома - воинственные кланы, которые сражались за право управлять Японией практически в течение всей истории ее существования. Такие кланы содержали частные армии, каждая из которых имела своего предводителя.

21. Задвижные двери. В японских домах того времени в изобилии встречались деревянные задвижные двери, которые закрывались на ночь и в плохую погоду.

22. Подобно солдату, рядовой плотник сам заостряет свой инструмент. В настоящее время японские мечи точат и чистят только мастера этого дела, но в прошлом, в эпоху постоянных войн, это искусство было распространено намного шире. Особенность традиционного японского меча в том, что неправильно заточенный меч будет рубить плохо, даже если он очень острый.

23. Небольшие святилища синтоистских божеств можно встретить в каждом японском доме.

24. Пять книг. В данном случае речь идет о "Го-рин-но сё", "Книге пяти колец". В буддизме известны следующие понятия. "Пять великих начал" (го-дай) - пять элементов, из которых создан космос (земля, вода, огонь, ветер и пустота). "Пять колец" (го-рин) - пять частей человеческого тела (голова, левый и правый локоть, левое и правое колено).

25. Ветер. Японский иероглиф "ветер" имеет также значение "стиль", "традиция", "школа".

26. Пустота, или Ничто, - буддийский термин для обозначения подлинной природы вещей.

27. Два меча. Самураям разрешалось носить два меча, тогда как другим сословиям только один - для защиты от разбойников на дорогах между городами. Самураи носили мечи слева за поясом таким образом, что их лезвия были обращены вверх. Короткий меч, или меч-спутник, оставался с самураем всегда, даже ночью его полагалось класть у изголовья, тогда как длинный меч полагалось носить только на улице. Придя в дом, самурай вешал длинный меч на стойке, которая была в каждом самурайском доме. Время от времени издавались указы, регламентирующие длину и стиль исполнения самурайских мечей.

28. Копье и алебарда. Техника поединка с использованием копья или алебарды во многом напоминает технику поединка на мечах. Копья стали популярны в период Муромати, прежде всего, как оружие для больших полевых армий, а позже, в период Токугава, они выродились в "объект декора" в пышных процессиях, въезда и выезда даймё в столицу. Копье в Японии использовалось для нанесения ударов и уколов, но не для метания.

Алебарда и другое схожее оружие с длинными искривленными лезвиями особенно эффективно против конных воинов. Их часто использовали женщины, которым приходилось защищать свои дома, когда мужья уходили на войну. До сих пор искусство поединка с использованием алебарды популярно среди японских женщин.

29. Ружье. Японское ружье было снабжено фитильным замком, конструкция этого оружия была скопирована с некоторым переосмыслением с образцов европейских аркибуз, завезенных на острова португальцами. Такого рода ружья были в употреблении до XIX века.

30. Танец. Известно несколько разновидностей танца, например, танец, посвященный окончанию уборки урожая. Каждый танец отличается местными особенностями. Все танцы зрелищны. Подчас в них участвуют многие люди. Известны также танцы с веером и танцы с мечом. Есть также театр но, в котором представления дают несколько артистов, выполняя стилизованные танцевальные движения.

31. Комнатные техники. Залы для тренировок додзо обычно находились внутри помещения, где до и после занятий ученики соблюдали много формальностей. В додзо каждый мог заниматься, не опасаясь, что из укрытия за ним следят представители школ-соперниц.

32. Тэруо Магонодзё известен также как Тэруо Нобуяки. Это один из учеников, к которому Му-саси обращается в своей книге.

33. Испытание меча. Мечи испытывали опытные профессиональные испытатели. Меч готовили специальным образом, а затем пробовали его на телах, соломенных мешках, защитных доспехах, листах металла и так далее. На лезвиях некоторых старинных мечей можно увидеть отметки, свидетельствующие о том, что меч с честью выдержал испытание.

34. Движения ног. Различные школы используют различные движения. Инъ-ян (яп. ин-ё) означает женское-мужское, темное-светлое, правое-левое. Мусаси является сторонником перемещений инъ-ян, или "на одном уровне". Вопрос правого и левого возникает снова в Книге Ветра. Старые школы дзюдзицу призывают начинать атаку движением левой стороны вперед.

35. Путь длинного меча. Речь идет о Пути как образе жизни воина и пути как траектории движения клинка.

36. Складной веер - предмет, который мужчины и женщины носили в жаркие летние месяцы. Воины иногда носили стальные боевые веера.

37. Пять подходов. Кто может понять стратегию Мусаси? Для этого важно изучить традиционные школы и основные техники использования меча. Помните, что применение боевой техники может начаться на большем расстоянии, чем вы ожидаете. Говорят, что тот, кто смотрел смерти в лицо в настоящей поединке, обладает более возвышенным пониманием.

38. Без плана, без представления (яп. мунэн мусо) означает способность действовать спокойно и естественно перед лицом опасности. Такое действие возможно, когда человек достиг высшей гармонии, и его действия спонтанно соответствуют его словам.

39. Удар красных листьев. Возможно, здесь Мусаси имеет в виду усохшие, опадающие листья.

40. Тело китайской обезьяны. Китайская обезьяна в данном случае символизирует человека, вооруженного коротким мечом.
41. Паковая эмульсия. Лаковой эмульсией в Японии украшали оружие, боевые доспехи, мебель и предметы домашнего обихода.
42. Случай нескольких противников. Мусаси считается основоположником Нито-рю, "школы двух мечей". Иногда его школу называют также Нитэн-рю, "школа двух небес". Он пишет, что использование двух мечей оправдано против нескольких нападающих. Кроме того, Мусаси использует слова "применять два меча", когда речь идет о том, чтобы приложить все силы для одержания победы. Он никогда не использовал два меча в поединке с опытным мастером.
43. Устная традиция. Другие школы кэндо также имеют устные традиции как противоположность формальным техникам.
44. Один удар. В чем бы ни был смысл одного удара, о котором говорит Мусаси, следует отметить технику школы Итто-рю хитоцу гати (буквально, "одна победа"), которая предписывает воину одновременно нападать и защищаться, стараясь отразить меч и сломить дух противника.
45. Тренировки с бамбуковыми мечами. В кэндо часто используются тренировочные мечи, в том числе мечи, сделанные из бамбука и покрытые тканью или кожей.
46. Боевые доспехи (яп. року-гу, буквально, "шесть частей"). Традиционный комплект боевых доспехов включает латы, шлем, маску, рукавицы, защиту для бедер и защиту для ног. Согласно другой системе доспехи состоят из лат, рукавиц, рукавов, фартука и защиты для бедер.
47. Камидза - местонахождение духов предков в японском доме. Глава семейства всегда садился ближе всего к этому месту. Как правило, камидза - это немного приподнятое углубление в стене, где висит свиток, культовые предметы и боевые доспехи.
48. Три метода опережения противника. Последователь боевых искусств обязательно учится опережать противника. Говорят также, что великий мастер всегда находится "впереди" своего окружения. Это не означает скорость. Вы не можете одолеть хорошего мастера, потому что он интуитивно видит начало и конец каждого действия. В современных состязаниях по кэндо мы иногда становимся свидетелями того, как старик без видимых усилий поражает в голову молодого чемпиона. Так проявляется хорошо развитая способность мгновенно оценивать ситуацию.
49. Прижимать голову к подушке. В прошлом в Японии женщины и самураи спали, положив голову на маленькую деревянную подушечку, форма которой подбиралась в соответствии с их прической.
50. Освобождение от четырех рук (яп. ёцу тэ-о ха-насу). Выражение ёцу тэ описывает ситуацию, в которой противники вцепились друг в друга мертвой хваткой обеих рук. Это слово используется также для описания различных предметов с че-

тырьмя углами, таких как рыболовные сети или квадратные куски ткани, которые женщины использовали в качестве одежды.

51. Тело словно скала. В Тэрао Ка Ки, хронике дома Тэрао, приводится следующая история. Однажды господин спросил у Мусаси: "Что означает "Тело словно скала"?" Мусаси ответил: "Пожалуйста, велите позвать моего ученика Тэрао Рюмасу-кэ". Когда Тэрао явился, Мусаси велел ему немедленно покончить жизнь вскрытием живота. Тэрао уже занес меч, но тут Мусаси остановил его и сказал господину: "Вот что такое "Тело словно скала"".

52. Игра в мяч. Эта игра, очень напоминающая современный футбол, была одним из любимых придворных развлечений в древней Японии. Заимствована она была из Китая в V веке, и часто упоминается в японской литературе, например, в "Гэндзи-моноготари".

53. Мелодия старой сосны (яп. комацу буси} - древняя мелодия для струнных инструментов или флейты.

54. Врата. Считается, что ученик, поступающий в школу боевых искусств, проходит через врата додзо. Пройти через врата учителя означает начать обучение под его руководством.